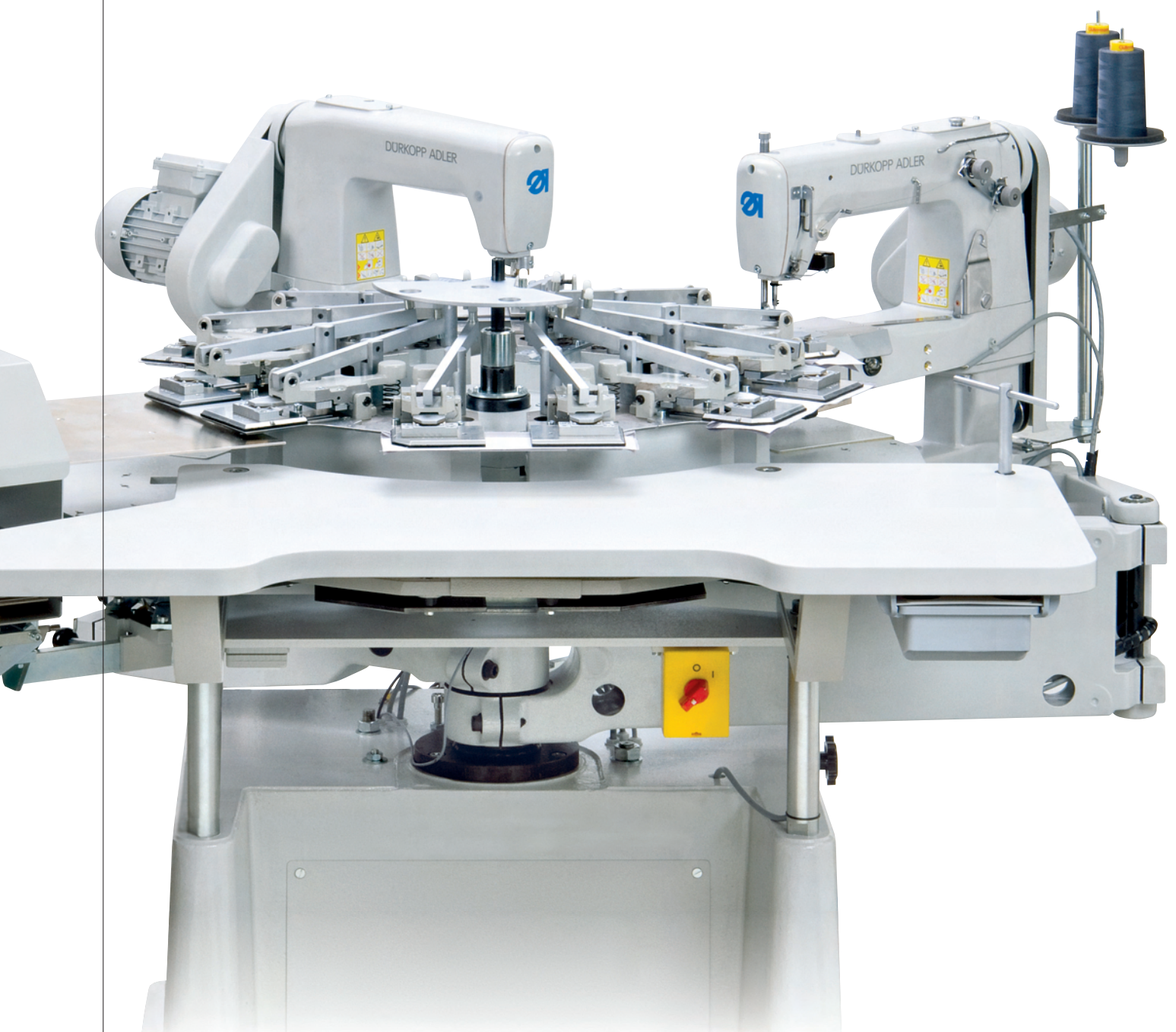


971-01

Manuel d'instruction



Tous droits réservés.

Propriété de Dürkopp Adler AG et protection par les droits d'auteur. Toute réutilisation partielle de ces contenus est interdite sans l'autorisation écrite préalable de Dürkopp Adler AG.

Copyright © Dürkopp Adler AG - 2016

1	À propos de cette notice.....	3
1.1	À qui est destinée cette notice ?.....	3
1.2	Conventions de représentation – Symboles et signes.....	3
1.3	Autres documents.....	5
1.4	Responsabilité	5
2	Sécurité	7
2.1	Consignes de sécurité de base	7
2.2	Mots-signaux et symboles dans les avertissements.....	8
3	Description de l'appareil	11
3.1	Éléments au niveau de la tête de couture	11
3.2	Éléments au niveau de la tête de découpage	12
3.3	Éléments au niveau du bâti	14
3.4	Éléments au niveau du boîtier de l'unité de contrôle.....	15
3.5	Éléments au niveau de l'empileur.....	16
4	Utilisation	17
4.1	Préparer la machine avant utilisation	17
4.2	Activer et désactiver la machine	17
4.3	Enfiler le fil d'aiguille	18
4.4	Enfiler le fil de crochet	19
4.5	Régler les tensions de fil	21
4.6	Réparer une rupture de fil.....	22
4.7	Régler la hauteur du pied presseur	23
4.8	Pivoter la tête de couture vers l'intérieur et l'extérieur.....	24
4.9	Pivoter la tête de découpage vers l'intérieur ou l'extérieur.....	25
4.10	Préparer le processus automatique, démarrer, interrompre.....	27
4.10.1	Remplacer le porte-ouvrage ajustable.....	27
4.10.2	Modifier la taille des porte-ouvrages ajustables.....	28
4.10.3	Régler les butées de profondeur des porte-ouvrages ajustables.....	29
4.10.4	Prolonger la durée d'ouverture de la pince.....	30
4.10.5	Placer la pièce à coudre et démarrer le déroulement automatique.....	30
5	Maintenance.....	33
5.1	Nettoyage	34
5.2	Lubrification	36
5.3	Maintenance du système pneumatique	38
5.3.1	Régler la pression de service	38
5.3.2	Évacuer l'eau de condensation	39
5.3.3	Nettoyer l'élément filtrant.....	40
5.4	Liste des pièces.....	41
6	Installation.....	43
6.1	Contenu de la livraison	43
6.2	Régler la hauteur de la tête de couture et de la tête de découpage.....	44
6.3	Monter les porte-ouvrages.....	44
6.4	Monter le porte-fil.....	45
6.5	Aligner l'unité de couture	45
6.6	Raccorder le compresseur à canal latéral	46

6.7	Monter l'empileur	47
6.8	Raccordement électrique	48
6.8.1	Régler le disjoncteur-protecteur du moteur	48
6.8.2	Vérifier le sens de rotation	49
6.9	Raccordement pneumatique	50
6.9.1	Monter l'unité de maintenance à air comprimé	50
6.9.2	Régler la pression de service	50
7	Mise en service initiale.....	52
8	Mise hors service	53
9	Mise au rebut	55
10	Élimination des dysfonctionnements	57
10.1	Service clientèle	57
10.2	Erreurs pendant la couture	58
11	Caractéristiques techniques	61
12	Annexe.....	63

1 À propos de cette notice

Cette notice a été élaborée avec le plus grand soin. Elle contient des informations et des remarques permettant une utilisation sûre pendant de longues années.

Si vous remarquez des inexactitudes ou souhaitez des améliorations, veuillez nous contacter via le **service client** ( p. 57).

La notice doit être considérée comme faisant partie du produit et doit être conservée de manière à être facilement accessible.

1.1 À qui est destinée cette notice ?

Cette notice s'adresse aux groupes de personnes suivants :

- **Opérateurs :**
Groupe de personnes formé sur la machine et ayant accès à la notice. Le chapitre **Utilisation** ( p. 17) est particulièrement important pour les opérateurs.
- **Personnel spécialisé :**
Ce groupe de personnes dispose de la formation technique adéquate lui permettant de procéder à la maintenance ou d'éliminer des erreurs. Le chapitre Installation (S. XY) est particulièrement important pour le personnel spécialisé.

Une notice d'entretien est livrée à part.

Concernant les qualifications minimales requises et les autres conditions préalables s'appliquant au personnel, veuillez également consulter le chapitre **Sécurité** ( p. 7).

1.2 Conventions de représentation – Symboles et signes

Pour permettre une compréhension simple et rapide, certaines informations de cette notice sont représentées ou mises en valeur par les signes suivants :



Réglage correct

Indique le réglage correct.



Dysfonctionnements

Indique les dysfonctionnements qui peuvent se produire en cas de réglage incorrect.



Étapes de manipulation lors de l'utilisation (préparation et couture)



Étapes de manipulation lors de l'entretien, de la maintenance et du montage

**Étapes de manipulation via le panneau de commande du logiciel**

Les différentes étapes de manipulation sont numérotées :

1. 1. Première action
2. 2. Deuxième action

Vous devez impérativement suivre l'ordre des actions.

- Les éléments d'une liste sont précédés d'un point.

**Résultat d'une action**

Modification sur la machine ou à l'écran.

**Important**

Vous êtes prié d'accorder une attention particulière à une action.

**Information**

Informations complémentaires, par exemple sur des possibilités d'utilisation alternatives.

**Ordre des actions**

Indique les travaux que vous devez effectuer avant ou après un réglage.

**Renvois**

Annonce un renvoi à une autre partie du texte.

Sécurité Les avertissements importants pour les utilisateurs de la machine sont identifiés spécialement. En raison de l'importance de la sécurité, les symboles de danger, les niveaux de danger et leurs mots-signaux sont décrits à part au  3 *Consignes de sécurité*.

Indications de position En l'absence de toute autre indication locale clairement indiquée sur une figure, les termes « droite » ou « gauche » se rapportent toujours à la position de l'opérateur.

1.3 Autres documents

L'appareil contient des composants d'autres fabricants. Pour ces pièces achetées, les fabricants respectifs ont réalisé une évaluation des risques et déclaré la conformité de la construction avec les prescriptions européennes et nationales en vigueur. L'utilisation conforme des composants intégrés est décrite dans les notices respectives des fabricants.

1.4 Responsabilité

Toutes les indications et remarques contenues dans cette notice ont été rassemblées en prenant en compte l'état de la technique ainsi que les normes et prescriptions en vigueur.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus :

- à des cassures et des dommages dus au transport
- au non-respect de la notice
- à une utilisation non conforme
- à des modifications non autorisées sur la machine
- à l'intervention d'un personnel non formé
- à l'utilisation de pièces de rechange non autorisées

Transport

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les dommages et les cassures dus au transport. Contrôlez la livraison dès réception. En cas de dommages, adressez-vous au dernier transporteur pour réclamation. Cela est également valable si l'emballage n'est pas endommagé.

Laissez les machines, les appareils et le matériel d'emballage dans l'état dans lequel ils se trouvaient lorsque les dommages ont été constatés. Vous garantisiez ainsi vos droits vis-à-vis de l'entreprise de transport.

Toutes les autres réclamations doivent être signalées sans tarder après la réception de la livraison auprès de Dürkopp Adler.

2 Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de base concernant la sécurité. Lisez attentivement ces consignes avant d'installer ou d'utiliser la machine. Suivez impérativement les indications fournies dans les consignes de sécurité. Leur non-respect peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels.



2.1 Consignes de sécurité de base

Utiliser la machine uniquement de la façon décrite dans cette notice.

Cette notice doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation de la machine.

Il est interdit d'effectuer des travaux sur des pièces et dispositifs sous tension. Les exceptions à ces règles sont régies par la norme DIN VDE 0105.

Lors des travaux suivants, désactiver la machine à l'aide de l'interrupteur principal ou débrancher la fiche secteur :

- Remplacement de l'aiguille ou d'autres outils de couture
- Quitter le poste de travail
- Réalisation de travaux de maintenance et de réparations
- Bobinage

Des pièces de rechange inadéquates ou défectueuses peuvent nuire à la sécurité et endommager la machine. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

Transport	Pour le transport de la machine, utiliser un chariot élévateur ou un transpalette. Soulever la machine de 20 mm maximum et s'assurer qu'elle ne peut pas glisser.
Installation	Le câble de raccordement doit disposer d'une fiche secteur homologuée propre au pays. Seul le personnel spécialisé qualifié peut équiper le câble de raccordement d'une fiche secteur.
Obligations de l'exploitant	Respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les réglementations légales concernant la protection du travail et de l'environnement. Tous les avertissements et symboles de sécurité figurant sur la machine doivent toujours être lisibles. Ne pas les retirer ! Remplacer immédiatement les avertissements et symboles de sécurité manquants ou abîmés.
Exigences concernant le personnel	Seul un personnel spécialisé qualifié est habilité à : • mettre la machine en place • réaliser des travaux de maintenance et des réparations • réaliser des travaux sur les équipements électriques Seules les personnes autorisées peuvent travailler sur la machine et doivent au préalable avoir compris cette notice.

Utilisation Pendant le fonctionnement, vérifier si la machine présente des dommages visibles de l'extérieur. Arrêter le travail si des changements au niveau de la machine sont observés. Signaler toutes les modifications au responsable hiérarchique. Toute machine endommagée ne doit plus être utilisée.

Dispositifs de sécurité Ne pas retirer ou mettre hors service les dispositifs de sécurité. Si ceci ne peut être évité pour effectuer une réparation, remonter les dispositifs de sécurité et les remettre en service aussitôt après.

2.2 Mots-signaux et symboles dans les avertissements

Dans le texte, les avertissements sont encadrés en couleur. La couleur dépend de la gravité du danger. Les mots-signaux indiquent la gravité du danger.

Mots-signaux Mots-signaux et le danger qu'ils décrivent :

Mot-signal	Signification
DANGER	(avec symbole de danger) Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves
AVERTISSEMENT	(avec symbole de danger) Le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves
ATTENTION	(avec symbole de danger) Le non-respect peut entraîner des blessures de gravité moyenne à légère
ATTENTION	(avec symbole de danger) Le non-respect peut entraîner des dommages environnementaux
REMARQUE	(sans symbole de danger) Le non-respect peut entraîner des dommages matériels

Symboles En cas de danger pour les personnes, ces symboles indiquent le type de danger :

Symbole	Type de danger
	Général
	Électrocution

Symbole	Type de danger
	Piqûre
	Écrasement
	Dégât environnemental

Exemples Exemples de structure des avertissements dans le texte :

DANGER



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

↳ Un avertissement dont le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves se présente de cette façon.

AVERTISSEMENT



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

↳ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves se présente de cette façon.

ATTENTION



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

↳ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner des blessures de gravité moyenne à légère se présente de cette façon.

ATTENTION**Type et source du danger !**

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

-
- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut être à l'origine de dommages environnementaux se présente de cette façon.

REMARQUE**Type et source du danger !**

Conséquences en cas de non-respect.

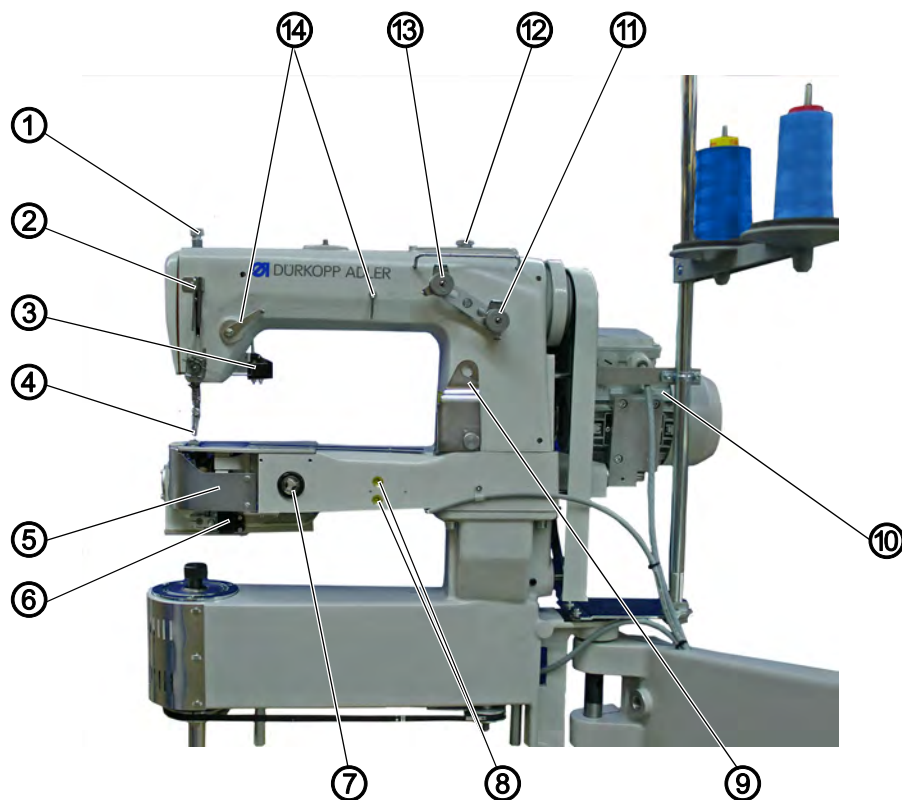
Mesures de prévention du danger.

-
- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels se présente de cette façon.

3 Description de l'appareil

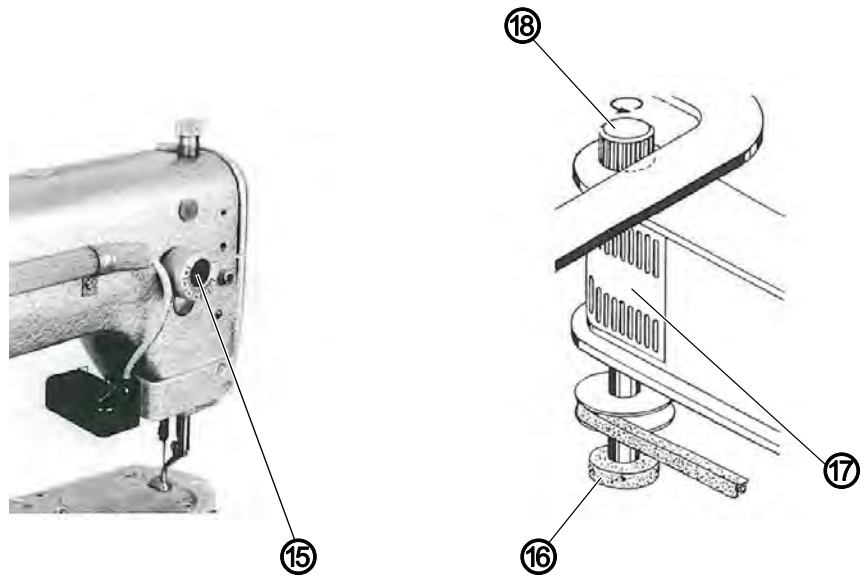
3.1 Éléments au niveau de la tête de couture

Fig. 1: Éléments au niveau de la tête de couture (1)



- | | |
|---|---|
| (1) - Vis moletée pour la pression du pied presseur | (8) - DEL de surveillance du fil restant |
| (2) - Régulateur de fil d'aiguille | (9) - Tôle de guidage du fil du crochet |
| (3) - Moniteur de fil d'aiguille | (10) - Moteur |
| (4) - Aiguille | (11) - Tension pour le fil du crochet |
| (5) - Couvercle de protection de la zone du crochet | (12) - Verre regard de l'huile (tête de couture) |
| (6) - Moniteur de fil restant | (13) - Bouton rotatif pour la tension du fil d'aiguille |
| (7) - Verre regard de l'huile (réservoir d'huile) | (14) - Guide-fil d'aiguille |

Fig. 2: Éléments au niveau de la tête de couture (2)



(15) - Bouton rotatif pour la course du pied presseur

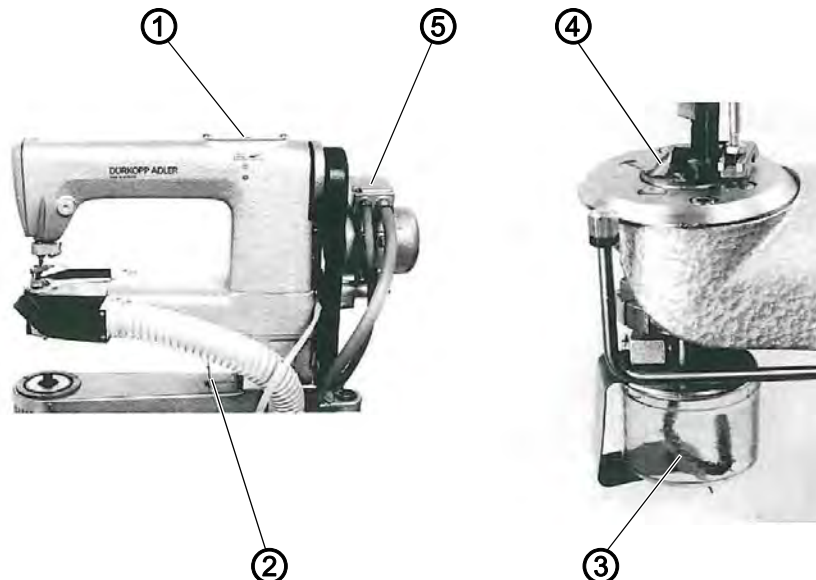
(16) - Rondelle en plastique : descendre le rouleau aimanté pour le pivotement de la tête de couture

(17) - Aimant : créer le champ magnétique pour le rouleau aimanté

(18) - Galet de transport pour régler la bonne quantité de fil d'aiguille

3.2 Éléments au niveau de la tête de découpage

Fig. 3: Éléments au niveau de la tête de découpage (1)



(1) - Réservoir d'huile pour toutes les parties mobiles de la tête de machine

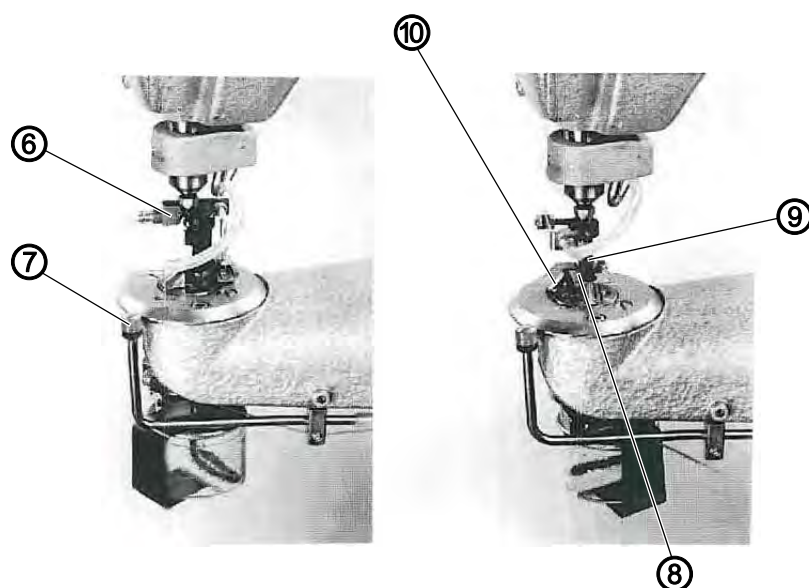
(2) - Poids

(3) - Réservoir d'huile pour le bloc de couteau supérieur et le corps rotatif

(4) - Pièce coulissante pour le parallélisme entre couteau et profil de couture

(5) - Moteur pour découpeur et rouleau aimanté

Fig. 4: Éléments au niveau de la tête de découpage (2)

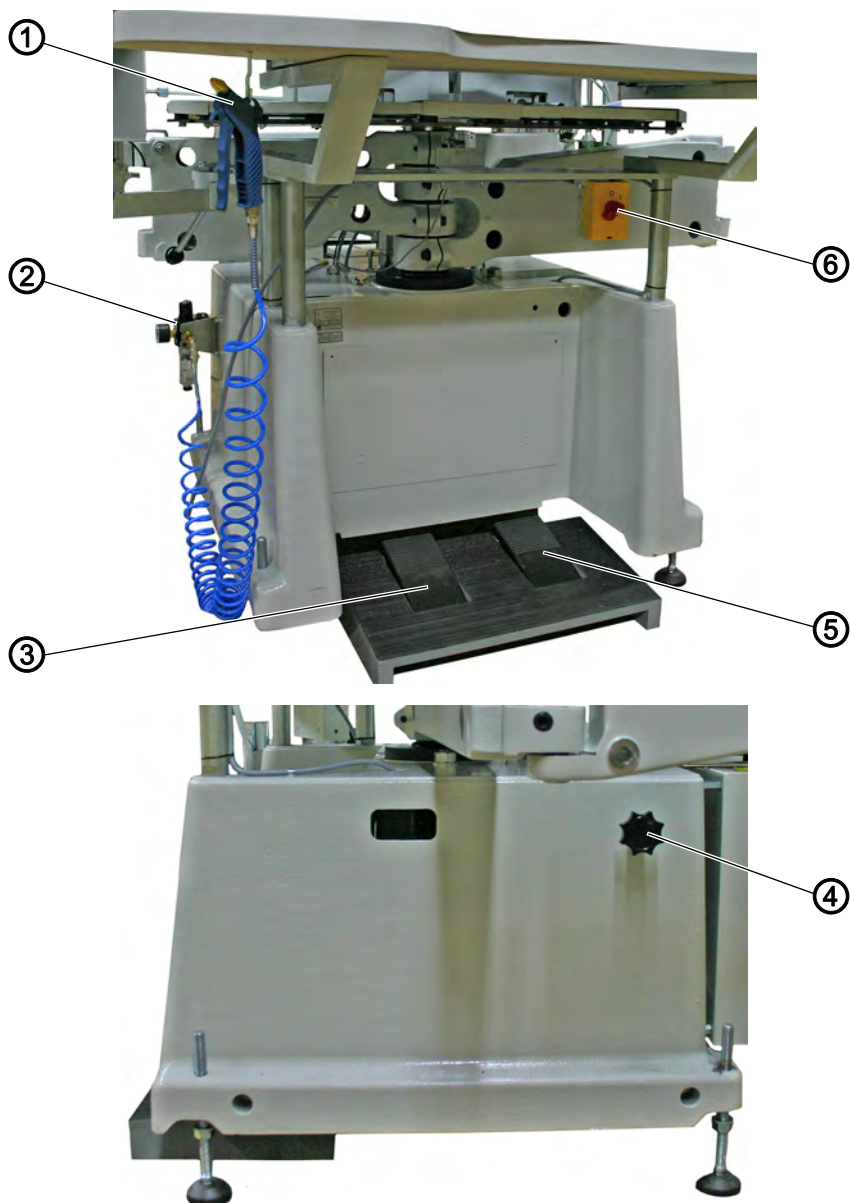


- (6) - Tube de soufflage pour la pièce à coudre
- (7) - Tube de soufflage pour la chaîne
- (8) - Couteau inférieur

- (9) - Couteau supérieur
- (10) - Pièce coulissante

3.3 Éléments au niveau du bâti

Fig. 5: Éléments au niveau du bâti

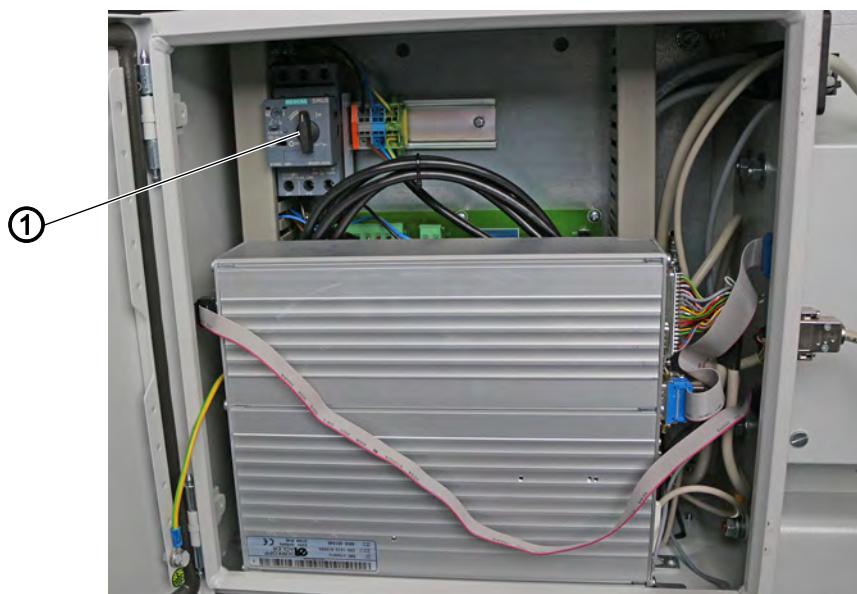


- (1) - Pistolet à air comprimé
- (2) - Unité de maintenance à air comprimé
- (3) - Pédale de gauche

- (4) - Bouton rotatif pour la vitesse de la table giratoire
- (5) - Pédale de droite
- (6) - Interrupteur principal

3.4 Éléments au niveau du boîtier de l'unité de contrôle

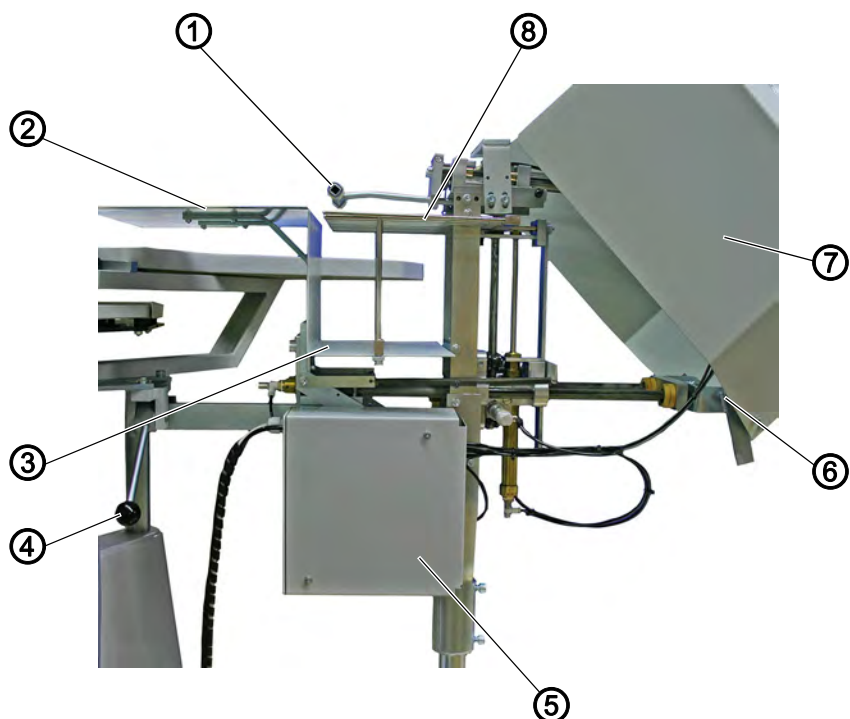
Fig. 6: Éléments au niveau du boîtier de l'unité de contrôle



(1) - Disjoncteur-protecteur de moteur

3.5 Éléments au niveau de l'empileur

Fig. 7: Éléments au niveau de l'empileur



- | | |
|---|--|
| (1) - Crochet pour transporter la pièce à coudre | (5) - Boîtier d'électrovalves |
| (2) - Tôle de connexion entre le porte-ouvrage et le râteau | (6) - Rail de fixation pour le couvercle de l'empileur |
| (3) - Entrepôt de pièces à coudre | (7) - Capot |
| (4) - Levier de fixation | (8) - Râteau |

4 Utilisation

Le travail se déroule en plusieurs étapes. Pour obtenir un bon résultat lors de la couture, une utilisation parfaite est nécessaire.

4.1 Préparer la machine avant utilisation

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus !

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

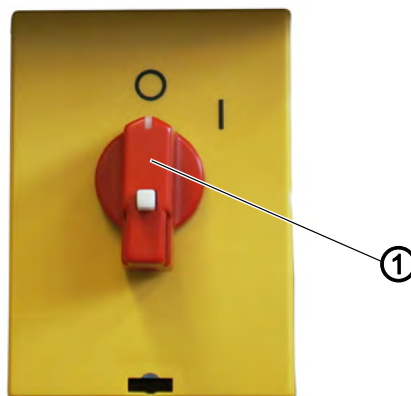
Si possible, procéder aux préparations uniquement lorsque la machine est désactivée.

Avant de coudre, procéder aux préparations suivantes :

- mise en place ou changement de l'aiguille
- enfilage du fil d'aiguille
- enfilage ou bobinage du fil du crochet
- réglage de la tension du fil

4.2 Activer et désactiver la machine

Fig. 8: Activer et désactiver la machine



(1) - Interrupteur principal



Pour mettre la machine en marche :

1. Tourner l'interrupteur principal (1) de la position **0** sur la position **I**.
👉 La machine démarre.



Pour désactiver la machine :

1. Tourner l'interrupteur principal (1) de la position **I** sur la position **0**.
 La machine s'arrête.

4.3 Enfiler le fil d'aiguille

AVERTISSEMENT

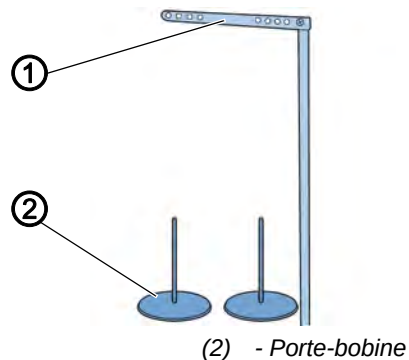


Risque de blessures dues à des éléments pointus !

Risque de piqûre.

Enfiler le fil d'aiguille uniquement lorsque la machine est désactivée.

Fig. 9: Enfiler le fil d'aiguille (1)



(1) - Bras dévidoir

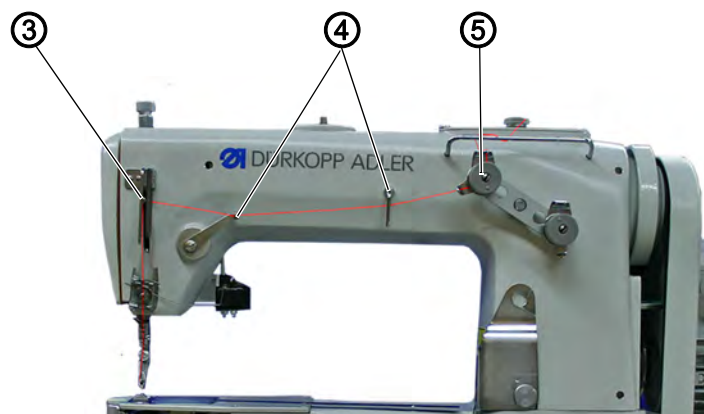
(2) - Porte-bobine



Pour enfiler le fil d'aiguille :

1. Mettre la bobine de fil sur le porte-bobine (2).
2. Faire passer le fil en alternance à travers les œillets du bras dévidoir (1).

Fig. 10: Enfiler le fil d'aiguille (2)



(3) - Levier du fil
(4) - Guide-fils

(5) - Tension du fil d'aiguille

3. Enfiler le fil d'aiguille dans l'élément de tension du fil d'aiguille (5) et les guide-fils (4).
4. Enfiler le fil d'aiguille dans le levier de fil (3) et la prétension.
5. Faire passer le fil d'aiguille au-dessus du doigt du moniteur de fil d'aiguille, dans l'œillet de la barre d'aiguille et dans le chas.

4.4 Enfiler le fil de crochet

AVERTISSEMENT

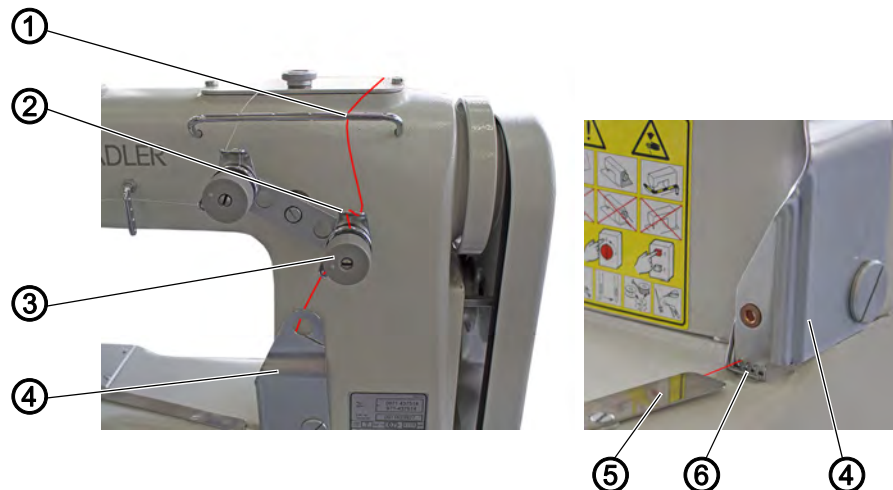


Risque de blessures dues à des éléments pointus !

Risque de piqûre.

Enfiler le fil de crochet uniquement lorsque la machine est désactivée.

Fig. 11: Enfiler le fil de crochet (1)



- (1) - Guidage
(2) - Guidage
(3) - Tension de fil

- (4) - Tôle guide-fil
(5) - Rail
(6) - Étrier

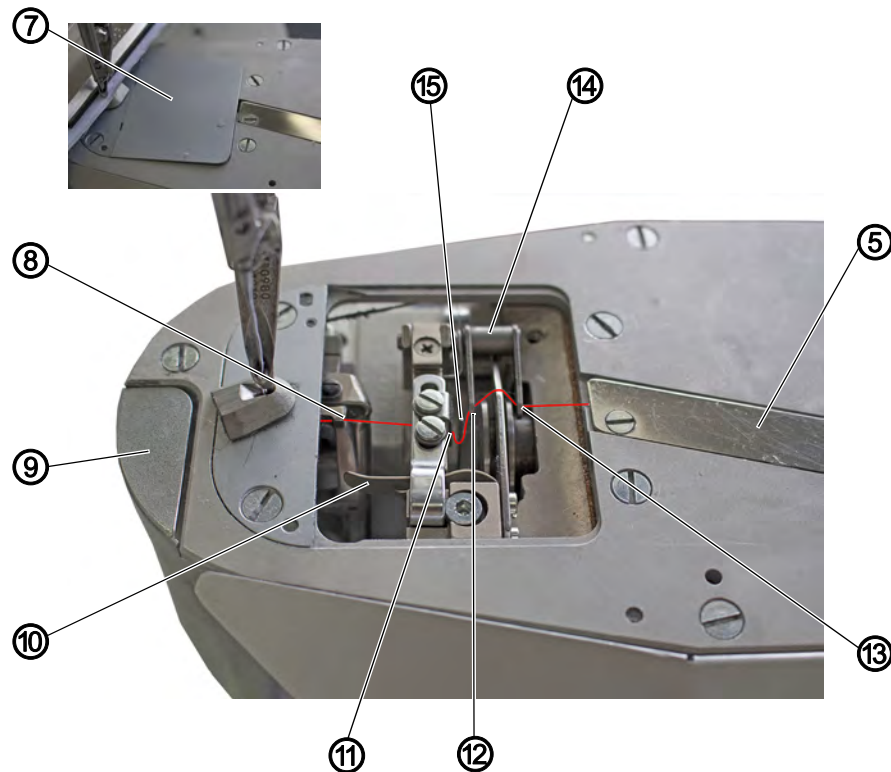


Pour enfiler le fil de crochet :

1. Mettre la bobine de fil sur le porte-fil.
2. Enfiler le fil dans le guide-fil (1).
3. Enfiler le fil dans l'ouverture de droite du guidage (2) par le haut.
4. Enfiler le fil dans l'ouverture de gauche du guidage (2) par le haut.
5. Faire passer le fil dans le sens des aiguilles d'une montre autour de l'élément de tension de fil (3) et derrière la tôle guide-fil (4).
6. Faire basculer la tôle guide-fil (4) vers la droite.

7. Faire passer le fil du côté gauche de la tôle guide-fil (4) au-dessus de l'étrier (6) dans l'ouverture du guidage le plus à gauche.
8. Faire passer le fil sous le rail (5).

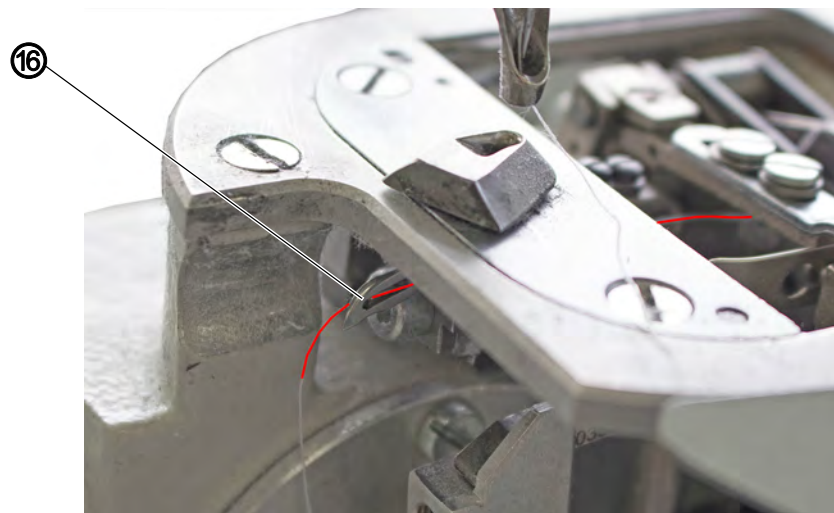
Fig. 12: Enfilage II



- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| (5) - Rail | (11) - Trou |
| (7) - Tôle de protection | (12) - Trou |
| (8) - Trou de crochet | (13) - Trou |
| (9) - Couvercle | (14) - Dispositif de maintien du fil |
| (10) - Ressort | (15) - Moniteur du fil de crochet |

9. Retirer la tôle de protection (7).
10. Soulever le dispositif de maintien du fil (14) hors de son verrouillage. Pour cela, pousser le ressort (10) vers l'arrière.
11. Tirer le fil dans les trous (13) et (12).
12. Placer le fil devant le câble du moniteur de fil de crochet (15).
13. Tirer le fil dans le trou (11).
14. Tourner le volant jusqu'à ce que le trou de crochet (8) soit visible.
15. Passer le fil dans le trou de crochet (8).
16. Ouvrir le couvercle (9).

Fig. 13: Enfilage III



(16) - Trou de crochet

17. Tourner le volant jusqu'à ce que le trou de crochet (16) soit visible à l'avant.
18. Passer le fil dans le trou de crochet (16).
19. Fermer le dispositif de maintien du fil (14).
20. Fermer le couvercle (9).
21. Replacer la tôle de protection (7).

4.5 Régler les tensions de fil

La tension du fil d'aiguille doit être plus élevée que celle du fil de crochet. Des tensions trop élevées entraînent un fronçage de la pièce à coudre.

Des tensions trop faibles peuvent causer des points manqués.

4.6 Réparer une rupture de fil

AVERTISSEMENT

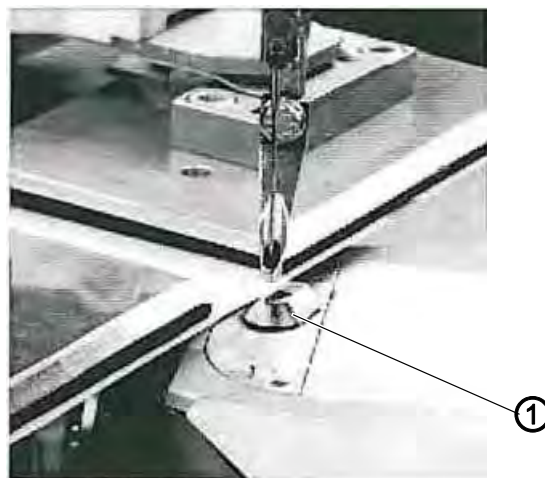


Risque de blessures dues à des éléments pointus !

Risque de piqûre.

Enfiler le fil uniquement lorsque la machine est désactivée.

Fig. 14: Réparer une rupture de fil



(1) - Pièce rapportée de la plaque d'aiguille

Au niveau de la tête de couture se trouvent deux moniteurs de fil dont les plaques de commutation sont libérées lorsque le fil d'aiguille ou celui de crochet se casse. Dans ce cas, le processus automatique s'arrête et les DEL de la tête de couture indiquent si la rupture concerne le fil d'aiguille ou de crochet.



Pour réparer une rupture de fil :

1. Ramener la barre d'aiguille en position haute en tournant le volant.
2. Faire pivoter la tête de couture.
Pour cela, tirer l'arbre du rouleau aimanté vers le bas, (📖 p. 24).
3. Enfiler le fil, (📖 p. 18) (📖 p. 19).
4. Rentrer la tête de couture par pivotement.
Veiller à ce que la pièce rapportée de la plaque d'aiguille (1) se trouve dans la position représentée et que son côté gauche soit pressé contre la surface d'appui.
5. Effectuer 2 ou 3 points de couture.
Pour cela, maintenir d'abord le fil d'aiguille et le fil de crochet puis tourner le volant.
6. Allumer la machine et démarrer le processus de couture normal.

4.7 Régler la hauteur du pied presseur

AVERTISSEMENT

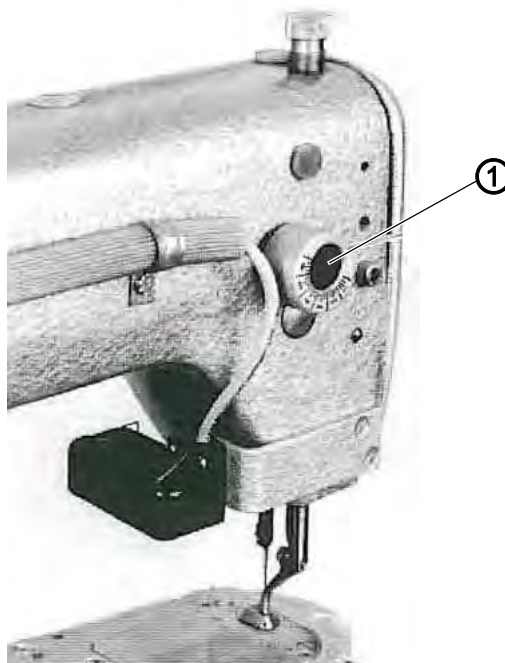


Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Régler la hauteur du pied presseur uniquement lorsque la machine est désactivée.

Fig. 15: Régler la hauteur du pied presseur



(1) - Roue de réglage



Pour régler la hauteur du pied presseur :

1. Amener le pied presseur dans sa position la plus basse avec le volant.
2. Tourner la roue de réglage (1) jusqu'à ce que le pied presseur touche légèrement la pièce à coudre.

4.8 Pivoter la tête de couture vers l'intérieur et l'extérieur

AVERTISSEMENT



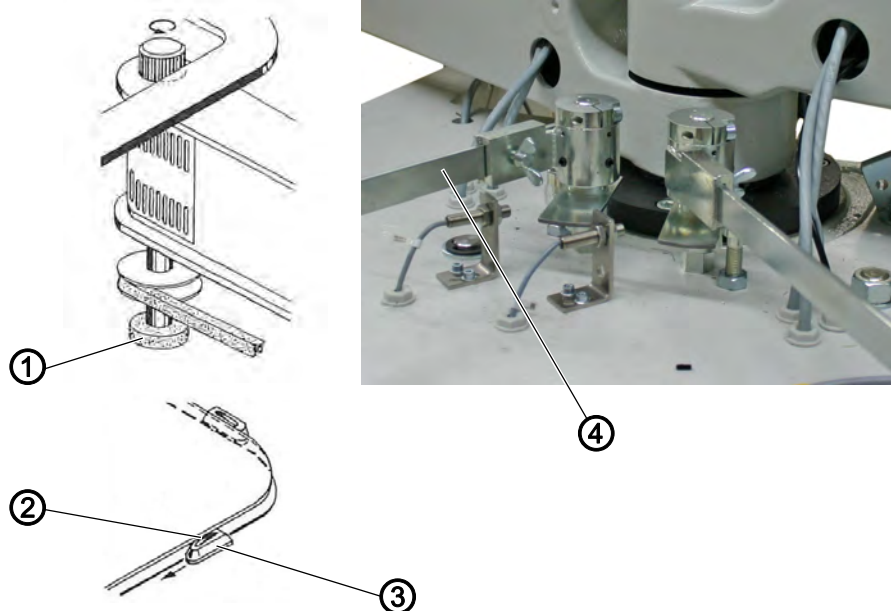
Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Pivoter la tête de couture vers l'intérieur ou l'extérieur uniquement lorsque la machine est désactivée.

Pour enfiler le fil de crochet et pour effectuer des travaux d'entretien et de maintenance, on peut pivoter la tête de couture vers l'extérieur.

Fig. 16: Pivoter la tête de couture vers l'intérieur ou l'extérieur



- (1) - Arbre du rouleau aimanté
(2) - Côté de la pièce rapportée de la plaque d'aiguille

- (3) - Pièce rapportée de la plaque d'aiguille
(4) - Plaque de commutation

Pivoter la tête de couture vers l'extérieur



Pour pivoter la tête de couture vers l'extérieur :

1. Amener l'aiguille en position « point mort haut ». Pour cela, tourner le volant à contre-sens jusqu'à ce que l'aiguille se trouve à son point le plus haut.
2. Tirer l'arbre du rouleau aimanté (1) entièrement vers le bas.
3. Pivoter la tête de couture sur le côté.
4. Relâcher l'arbre du rouleau aimanté (1).

Pivoter la tête de couture vers l'intérieur



Pour pivoter la tête de couture vers l'intérieur :

1. Tirer l'arbre du rouleau aimanté (1) entièrement vers le bas.
2. Tourner la pièce rapportée de la plaque d'aiguille (3) dans le sens des aiguilles d'une montre contre la tension du ressort.
3. Pivoter la tête de couture dans la table giratoire en veillant à ce que :
 - Le côté (2) de la pièce rapportée de la plaque d'aiguille (3) soit pressé contre le porte-ouvrage ;
 - La plaque de commutation (4) se trouve derrière le rouleau aimanté.
4. Pousser l'arbre du rouleau aimanté (1) vers le haut.

4.9 Pivoter la tête de découpage vers l'intérieur ou l'extérieur

AVERTISSEMENT



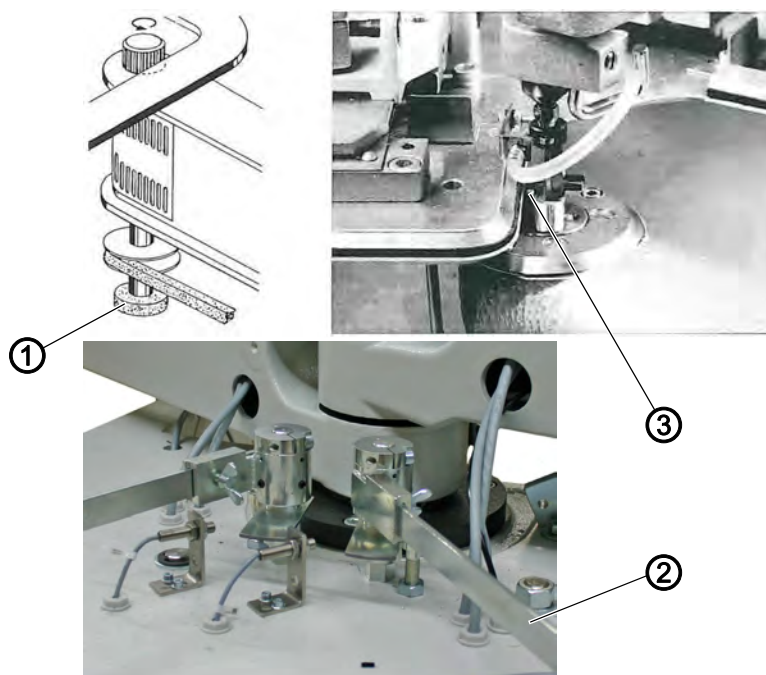
Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Pivoter la tête de découpage vers l'intérieur ou l'extérieur uniquement lorsque la machine est désactivée.

On peut pivoter la tête de découpage vers l'extérieur pour effectuer des travaux d'entretien ou de réparation.

Fig. 17: Pivoter la tête de découpage vers l'intérieur ou l'extérieur



(1) - Arbre du rouleau aimanté
(2) - Plaque de commutation

(3) - Guide

Pivoter la tête de découpage vers l'extérieur

Pour pivoter la tête de découpage vers l'extérieur :

1. Tirer l'arbre du rouleau aimanté (1) entièrement vers le bas.
2. Pivoter la tête de découpage sur le côté.
3. Relâcher l'arbre du rouleau aimanté (1).

Pivoter la tête de découpage vers l'intérieur

Pour pivoter la tête de découpage vers l'intérieur :

1. Tirer l'arbre du rouleau aimanté (1) entièrement vers le bas.
2. Tourner le guide (3) dans le sens des aiguilles d'une montre contre la force du contre-poids.
3. Pivoter la tête de découpage dans la table giratoire en veillant à ce que :
 - Le guide (3) soit pressé contre le porte-ouvrage ;
 - La plaque de commutation (2) se trouve devant le rouleau aimanté.
4. Pousser l'arbre du rouleau aimanté (1) vers le haut.

4.10 Préparer le processus automatique, démarrer, interrompre

4.10.1 Remplacer le porte-ouvrage ajustable

AVERTISSEMENT

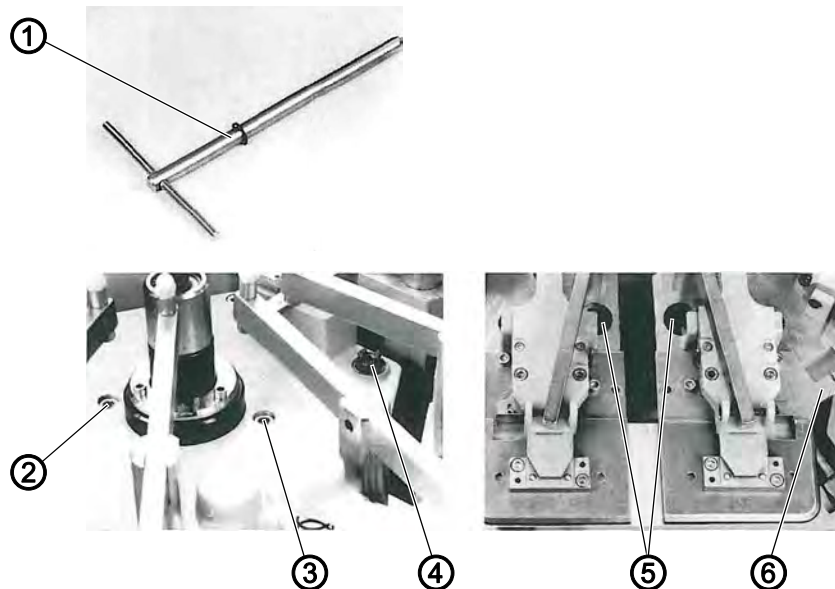


Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Remplacer le porte-ouvrage uniquement lorsque la machine est désactivée.

Fig. 18: Remplacer le porte-ouvrage ajustable



- (1) - Clé spéciale
(2) - Vis
(3) - Vis

- (4) - Vis de réglage
(5) - Vis de fixation
(6) - Numéros



Pour remplacer le porte-ouvrage :

1. Avec la clé spéciale (1), desserrer les vis (2) et (3).
2. Tourner la vis de réglage (4) et régler le porte-ouvrage sur la plus grande taille.
3. Pivoter la tête de couture et la tête de découpage vers l'extérieur ( p. 24), ( p. 25).
4. Desserrer les vis de fixation (5) à chaque porte-ouvrage avec la clé spéciale (1) et retirer le porte-ouvrage.
5. Visser le nouveau porte-ouvrage sur la table giratoire.
Les numéros (6) sur les porte-ouvrages indiquent leur place sur la table giratoire.

6. Régler la taille désirée.
Pour cela, tourner la vis de réglage (4) avec la clé spéciale (1),
( p. 28).
7. Pivoter la tête de couture et la tête de découpage vers l'intérieur,
( p. 24), ( p. 25).

4.10.2 Modifier la taille des porte-ouvrages ajustables

AVERTISSEMENT

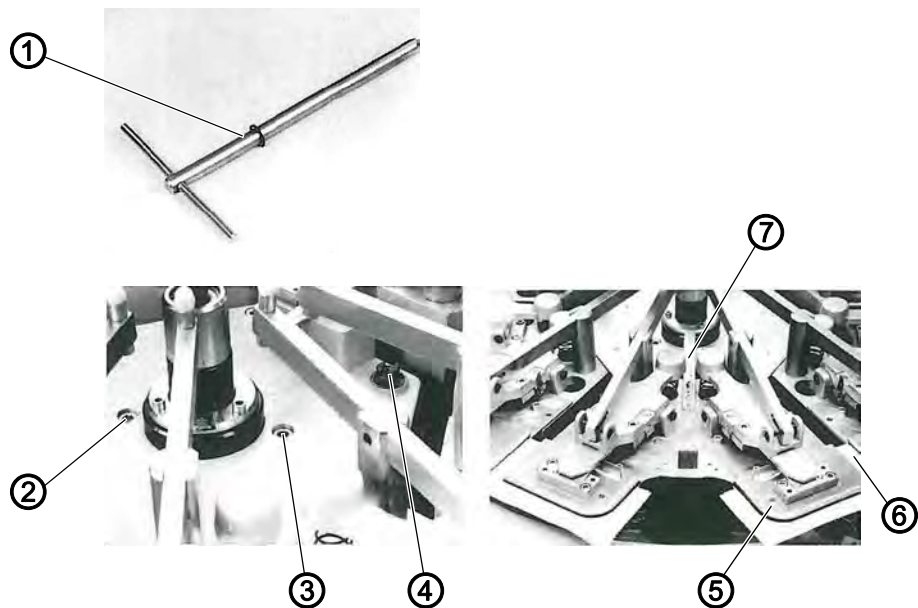


Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Modifier la taille des porte-ouvrages uniquement lorsque la machine est désactivée.

Fig. 19: Modifier la taille des porte-ouvrages ajustables



- (1) - Clé spéciale
(2) - Vis
(3) - Vis
(4) - Vis de réglage

- (5) - Moitié de la pince
(6) - Plaque en plastique
(7) - Cadran gradué

En modifiant la taille du porte-ouvrage ajustable, l'utilisateur règle la longueur de la manchette.



Pour régler la taille des porte-ouvrages ajustables :

1. Avec la clé spéciale (1), desserrer les vis (2) et (3) afin de relâcher le blocage.

2. Tourner la vis de réglage (4) avec la clé spéciale (1) pour régler la taille.
 La valeur réglée s'affiche sur le cadran gradué (7).
3. Pour régler une taille inférieure, ouvrir la moitié gauche de la pince (5) à temps pour permettre à la plaque en plastique (6) voûtée de retrouver la position prévue.
4. Serrer les vis (2) et (3) avec la clé spéciale (1) pour fixer le blocage.

4.10.3 Régler les butées de profondeur des porte-ouvrages ajustables

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Régler les butées de profondeur des porte-ouvrages uniquement lorsque la machine est désactivée.

Fig. 20: Régler les butées de profondeur des porte-ouvrages ajustables



①

(1) - Vis



②

(2) - Vis

En modifiant les butées de profondeur des porte-ouvrages ajustables, l'utilisateur règle la largeur de la manchette.



Pour régler les butées de profondeur des porte-ouvrages ajustables :

1. Desserrer les vis (1) et (2) sur le côté du porte-ouvrage.
2. Déplacer le porte-ouvrage dans le trou oblong.
3. Serrer les vis (1) et (2).

4.10.4 Prolonger la durée d'ouverture de la pince

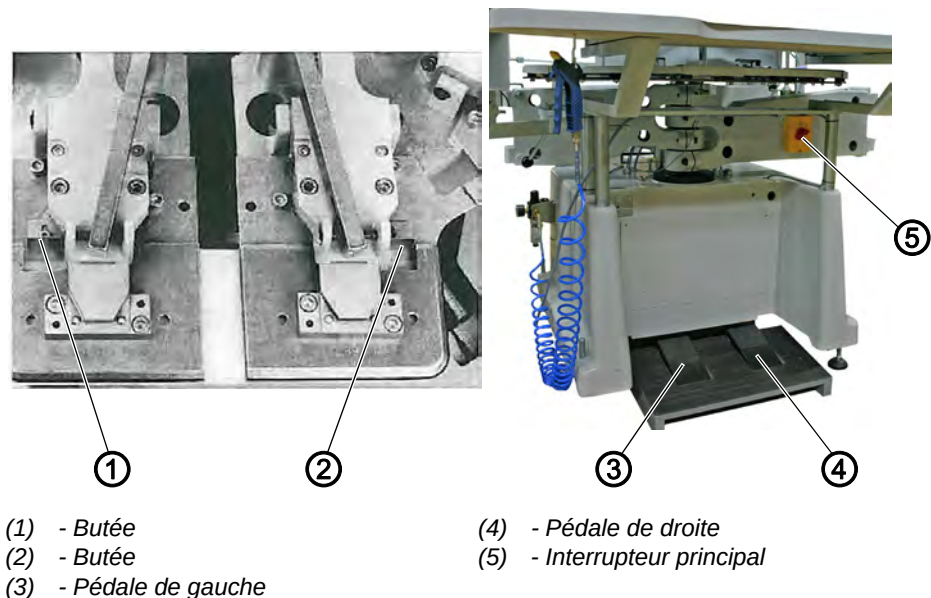
La pince s'ouvre après la rotation de la table et se referme une fois la fonction de l'empileur terminée. On ne dispose donc que d'un certain laps de temps pour le chargement.

Si ce laps de temps ne suffit pas pour un chargement correct, le temps d'ouverture de la pince peut être prolongé en appuyant sur la pédale de gauche.

Si la pince reste ouverte trop longtemps, le déroulement automatique s'arrête.

4.10.5 Placer la pièce à coudre et démarrer le déroulement automatique

Fig. 21: Placer la pièce à coudre et démarrer le déroulement automatique



Pour démarrer le déroulement automatique :

1. Activer l'interrupteur principal (5)
2. Actionner la pédale de gauche et la maintenir.
3. Positionner la pièce à coudre sur les butées (1) et (2) de sorte qu'elle soit centrée par rapport à la pince.
4. Relâcher la pédale de gauche (3).
5. Au besoin, lever la pince pour un ajustage plus exact.
6. Actionner la pédale de gauche (3) et la maintenir.
7. Aligner la pièce à coudre.
8. Relâcher la pédale de gauche (3).
9. Démarrer le déroulement automatique en actionnant la pédale de droite (4)

Déroulement automatique

AVERTISSEMENT

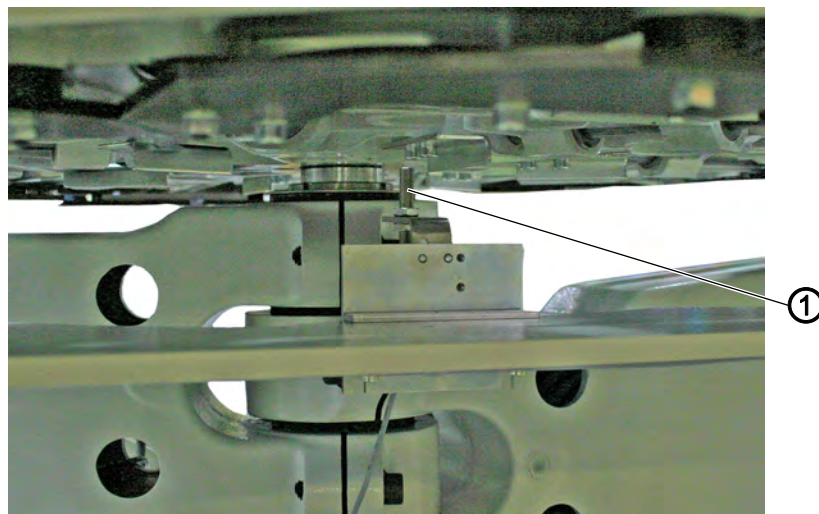


Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Pendant le déroulement automatique, ne pas mettre les mains dans les zones de la table giratoire, de la tête de couture ou de la tête de découpage.

Fig. 22: Déroulement automatique (1)



(1) - Interrupteur S1



Ordre des actions

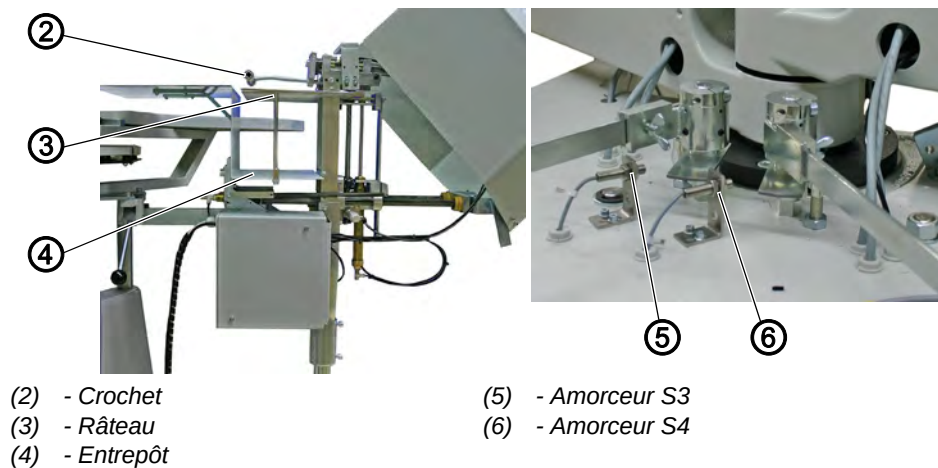
Le déroulement automatique fonctionne de la façon suivante :

- ↗ La tête de couture est activée.
- ↗ La tête de découpage est activée.
- ↗ La table giratoire est activée lorsque la tête de couture et la tête de découpage atteignent les interrupteurs. La table giratoire tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

La table giratoire actionne l'interrupteur S1 (1) pour la position de chargement.

- ↗ La table giratoire s'éteint.
- ↗ La pince en position de chargement s'ouvre avec un délai et peut être chargée.

Fig. 23: Déroulement automatique (2)



La pince avec la pièce à coudre s'ouvre.

↳ Le crochet (2) se déplace vers le porte-ouvrage.

Procédure d'empilage

Le crochet (2) tire la pièce à coudre sur le râteau (3).

Le râteau (3) descend avec la pièce à coudre.

Le crochet (2) se déplace vers le haut.

↳ Le râteau (3) se déplace vers l'arrière. Ce mouvement fait glisser la pièce à coudre qui est déposé dans l'entrepôt (4).

Le râteau (3) se déplace vers le haut et en avant dans sa position initiale.

Arrêter/Démarrer le cycle de couture

La tête de découpage atteint l'amorceur S4 (6).

↳ Le découpeur s'éteint.

La tête de couture atteint l'amorceur S3 (5).

↳ La table giratoire démarre.

5 Maintenance

Ce chapitre décrit les travaux de maintenance qui doivent être effectués régulièrement afin de prolonger la durée de vie de la machine et de préserver la qualité de la couture.

Les travaux de maintenance plus poussés ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié (☞ Notice d'entretien).

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments pointus !

Risque de piqûre et de coupure.

Lors de tous travaux de maintenance, arrêter préalablement la machine ou passer en mode enfilage.

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Lors de tous travaux de maintenance, arrêter préalablement la machine ou passer en mode enfilage.

Intervalle de maintenance

Travaux à effectuer	Heures de fonctionnement			
	8	40	160	500
Tête de couture				
Éliminer la poussière de couture et les résidus de fil	●			
Nettoyer le compresseur à canal latéral et le tamis dans le tonneau		●		
Tête de découpage				
Éliminer la poussière de couture et les résidus de fil	●			
Table giratoire et pince				
Contrôler l'état de la plaque en plastique		●		
Système pneumatique				
Contrôler le niveau d'eau	●			
Remplir le réservoir d'huile	●			
Contrôler le système pneumatique	●			

5.1 Nettoyage

AVERTISSEMENT



Risque de blessure dû à des particules en suspension !

Des particules en suspension peuvent atteindre les yeux et entraîner des blessures.

Porter des lunettes de protection.

Tenir le pistolet à air comprimé de sorte que les particules ne volent pas à proximité des personnes. Veiller à ce qu'aucune particule n'atteigne le carter d'huile.

REMARQUE

Dommages matériels dus à l'encrassement !

De la poussière de couture et des résidus de fil peuvent entraver le fonctionnement de la machine.

Nettoyer la machine comme indiqué.

REMARQUE

Dommages matériels dus à des nettoyeurs contenant des solvants !

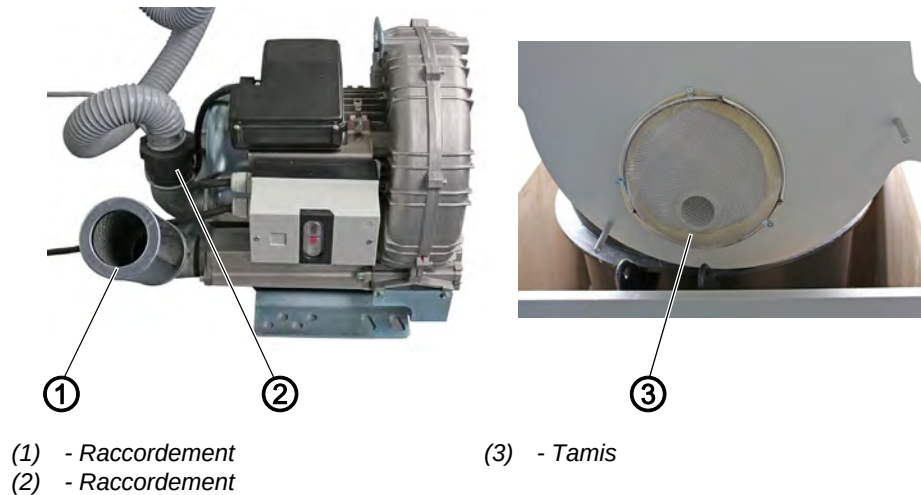
Les nettoyeurs contenant des solvants endommagent la peinture.

Utiliser uniquement des substances sans solvants pour le nettoyage.



Pour nettoyer la machine, procéder comme suit :

1. Éliminer la poussière de couture et les résidus de fil sur la tête de couture avec un pistolet à air comprimé ou une brosse.
2. Éliminer la poussière de couture et les résidus de fil sur la tête de découpage avec un pistolet à air comprimé ou une brosse.

Nettoyer le compresseur à canal latéral et le tamis dans le tonneau*Fig. 24: Nettoyer le compresseur à canal latéral et le tamis dans le tonneau*

Pour nettoyer le compresseur à canal latéral et le tamis dans le tonneau :

1. Séparer les raccordements (1) et (2).
2. Éliminer la poussière de couture et les résidus de fil avec le pistolet à air comprimé.
3. Retirer le couvercle du tonneau.
4. Éliminer la poussière de couture et les résidus de fil du tamis (3) avec le pistolet à air comprimé.

5.2 Lubrification

ATTENTION



Risque de blessures en cas de contact avec de l'huile !

L'huile peut causer des lésions en cas de contact avec la peau.

Éviter tout contact cutané avec l'huile.
Si de l'huile est entrée en contact avec la peau, laver soigneusement les zones concernées.

REMARQUE

Domages matériels dus à une huile inadéquate !

Des types d'huile inadéquats peuvent entraîner des dommages sur la machine.

Utiliser uniquement de l'huile conforme aux indications de la notice.

ATTENTION



Domages causés à l'environnement par l'huile !

L'huile est une substance nocive et ne doit pas être déversée dans les égouts ou dans le sol.

Récupérer l'huile usagée avec soin.
Éliminer l'huile usagée et les pièces de la machine couvertes d'huile selon les dispositions nationales.

Pour le remplissage du réservoir d'huile, utiliser exclusivement l'huile lubrifiante **DA 10** ou une huile équivalente ayant les spécifications suivantes :

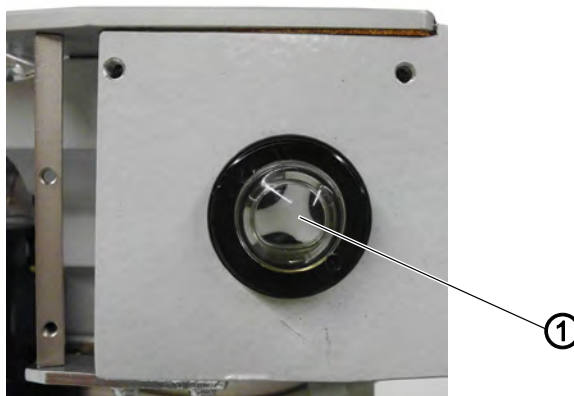
- Viscosité à 40 °C : 10 mm²/s
- Point d'éclair : 150 °C

L'huile lubrifiante peut être achetée auprès de nos points de vente sous les références suivantes :

Contenant	N° de réf.
250 ml	9047 000011
1 l	9047 000012
2 l	9047 000013
5 l	9047 000014

Contrôler le niveau d'huile sur la tête de couture

Fig. 25: Contrôler le niveau d'huile sur la tête de couture



(1) - Verre regard de l'huile

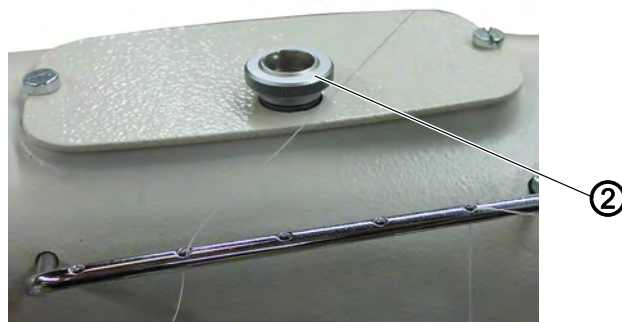


Pour contrôler le niveau d'huile sur la tête de couture :

1. Contrôler le niveau d'huile sur le verre regard de l'huile (1) de la tête de couture.
2. Si l'huile est visible sur le bord inférieur, le niveau d'huile est correct.
3. Si l'huile n'est pas visible, remplir le réservoir.

Remplir le réservoir d'huile de la tête de couture

Fig. 26: Remplir le réservoir d'huile de la tête de couture



(2) - Verre regard de l'huile



Pour remplir le réservoir d'huile de la tête de couture :

1. Ouvrir le verre regard de l'huile (2).
2. Soulever légèrement le verre regard de l'huile (2).
3. Verser de l'huile en observant constamment le verre regard de l'huile (1).
4. Arrêter de verser dès que l'huile est à peine visible sur le verre regard de l'huile (1).

5.3 Maintenance du système pneumatique

5.3.1 Régler la pression de service

REMARQUE

Dommages matériels dus à un réglage incorrect !

Une pression de service incorrecte peut entraîner des dommages sur la machine.

S'assurer que la machine est utilisée uniquement lorsque la pression de service est correctement réglée.

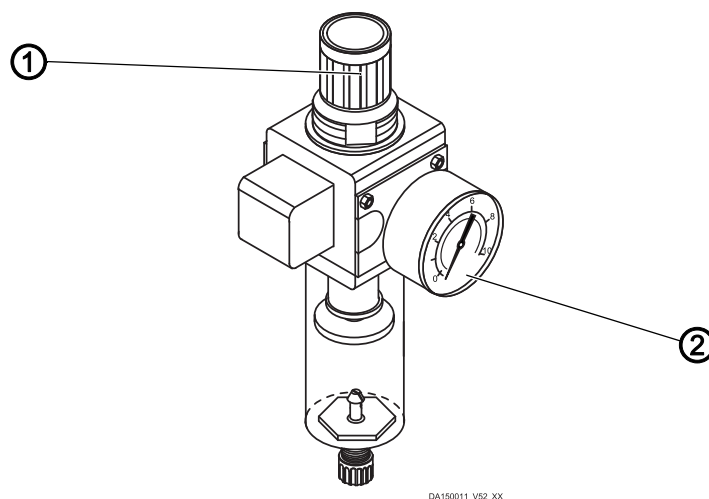


Réglage correct

La pression de service autorisée est indiquée au chapitre **Caractéristiques techniques** (p. 61). La pression de service ne doit pas différer de plus de $\pm 0,5$ bar.

Contrôler la pression de service une fois par jour.

Fig. 27: Régler la pression de service



(1) - Régulateur de pression

(2) - Manomètre

Pour régler la pression de service :



1. Tirer le régulateur de pression (1) vers le haut.
2. Tourner le régulateur de pression jusqu'à ce que le manomètre (2) indique le bon réglage :
 - Augmenter la pression = tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
 - Réduire la pression = tourner dans le contraire des aiguilles d'une montre
3. Repousser le régulateur de pression (1) vers le bas.

5.3.2 Évacuer l'eau de condensation

REMARQUE

Dommages matériels dus à un excès d'eau !

Un excès d'eau peut entraîner des dommages sur la machine.

Purger l'eau si nécessaire.

De l'eau de condensation s'accumule dans le séparateur d'eau (2) du régulateur de pression.

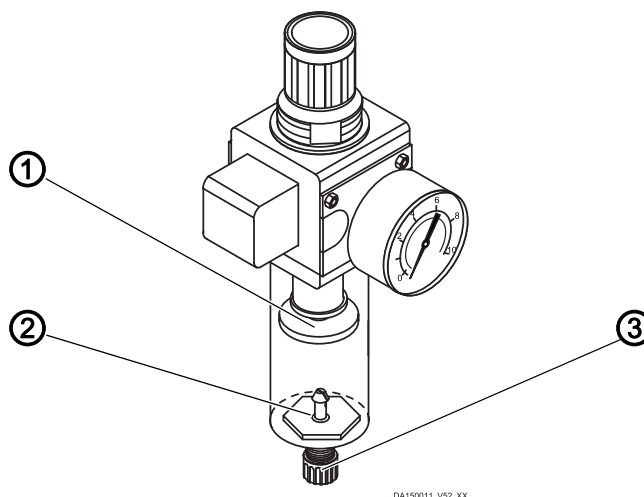


Réglage correct

L'eau de condensation ne doit pas atteindre l'élément filtrant (1).

Contrôler tous les jours le niveau d'eau dans le séparateur d'eau (2).

Fig. 28: Évacuer l'eau de condensation



- (1) - Élément filtrant
(2) - Séparateur d'eau

- (3) - Vis de vidange

Pour purger l'eau de condensation :



1. Débrancher la machine du réseau d'air comprimé.
2. Placer un bac de récupération sous la vis de vidange (3).
3. Dévisser complètement la vis de vidange (3).
4. Laisser couler l'eau dans le bac de récupération.
5. Serrer la vis de vidange (3).
6. Brancher la machine au réseau d'air comprimé.

5.3.3 Nettoyer l'élément filtrant

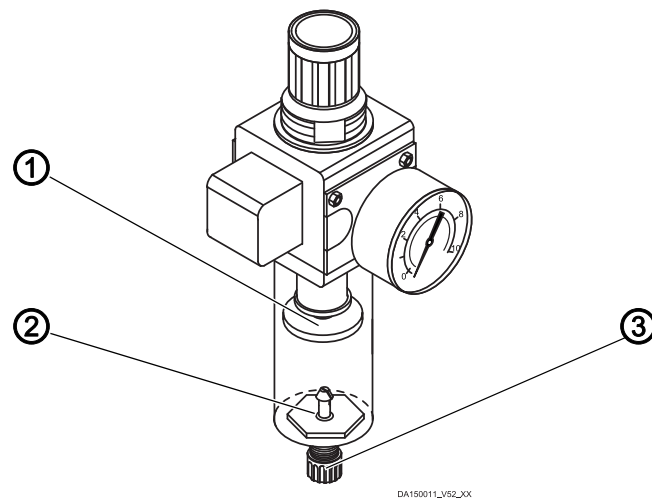
REMARQUE

Endommagement de la peinture dû aux nettoyeurs contenant des solvants !

Les nettoyeurs contenant des solvants endommagent le filtre.

Utiliser uniquement des substances sans solvants pour nettoyer l'enveloppe de filtre.

Fig. 29: Nettoyer l'élément filtrant



(1) - Élément filtrant
(2) - Séparateur d'eau

(3) - Vis de vidange

Pour nettoyer l'élément filtrant :



1. Débrancher la machine du réseau d'air comprimé.
2. Évacuer l'eau de condensation (p. 39).
3. Dévisser le séparateur d'eau (2).
4. Dévisser l'élément filtrant (1).
5. Souffler l'élément filtrant (1) à l'aide du pistolet à air comprimé.
6. Laver l'enveloppe de filtre avec de l'éther de pétrole.
7. Serrer la vis de l'élément filtrant (1).
8. Serrer la vis du séparateur d'eau (2).
9. Serrer la vis de vidange (3).
10. Brancher la machine au réseau d'air comprimé.

5.4 Liste des pièces

La liste des pièces peut être commandée auprès de la société Dürkopp Adler.
Ou, pour plus d'informations, visiter la page :

www.duerkopp-adler.com



6 Installation

6.1 Contenu de la livraison

Fig. 30: Contenu de la livraison



Lors de la livraison, l'unité de couture se constitue des éléments suivants :

- Automate de base

Machine à coudre

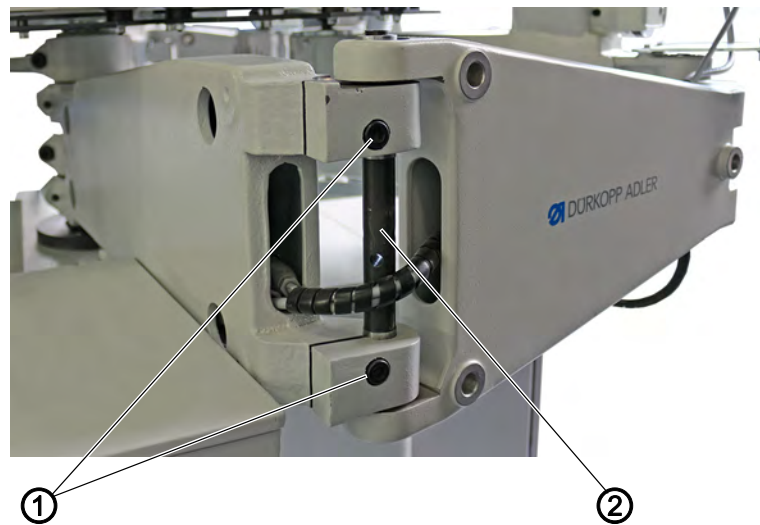
- Découpeur
- Porte-ouvrage
- Porte-fil
- Boîtier de l'unité de contrôle
- Pédale avec interrupteurs à pied
- Petites pièces dans les accessoires

Équipement en option :

- Empileur
- Dispositif d'aspiration

6.2 Régler la hauteur de la tête de couture et de la tête de découpage

Fig. 31: Régler la hauteur de la tête de couture et de la tête de découpage



(1) - Vis

(2) - Boulon

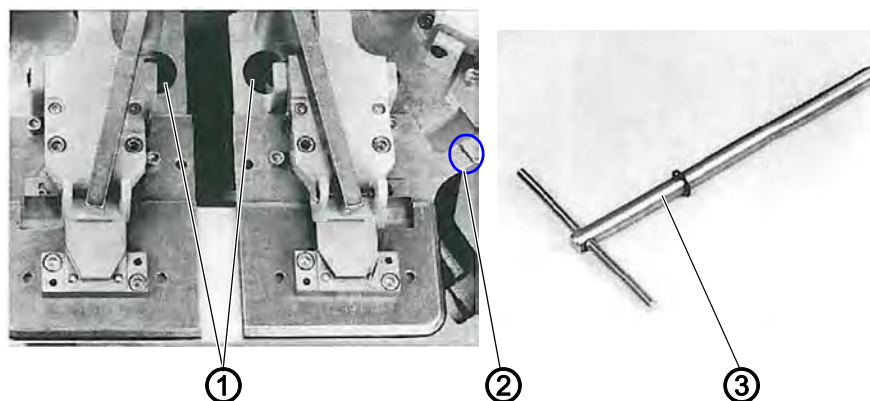


Pour régler la hauteur de la tête de couture et de la tête de découpage :

1. Desserrer les vis (1).
2. Tourner le boulon (2) jusqu'à ce que la tête de couture et la tête de découpage atteignent la bonne hauteur.
3. Serrer les vis (1) à fond.

6.3 Monter les porte-ouvrages

Fig. 32: Monter les porte-ouvrages



(1) - Vis

(2) - Numéros

(3) - Clé spéciale



Pour monter les porte-ouvrages :

1. Monter les porte-ouvrages sur la table giratoire en veillant à ce que :
 - les numéros (2) (1, 2, 3, 4 etc.) indiquent leur placement sur la table giratoire.
 - les vis (1) soient serrées avec la clé spéciale (3).

6.4 Monter le porte-fil

La position et la manière de monter le porte-fil sont illustrées sur la photo dans la description de l'appareil. Veiller à :

- Insérer le porte-fil et fixer les écrous sous la plaque de support ;
- Positionner le porte-bobine et le bras de débobinage l'un au-dessus de l'autre.

6.5 Aligner l'unité de couture

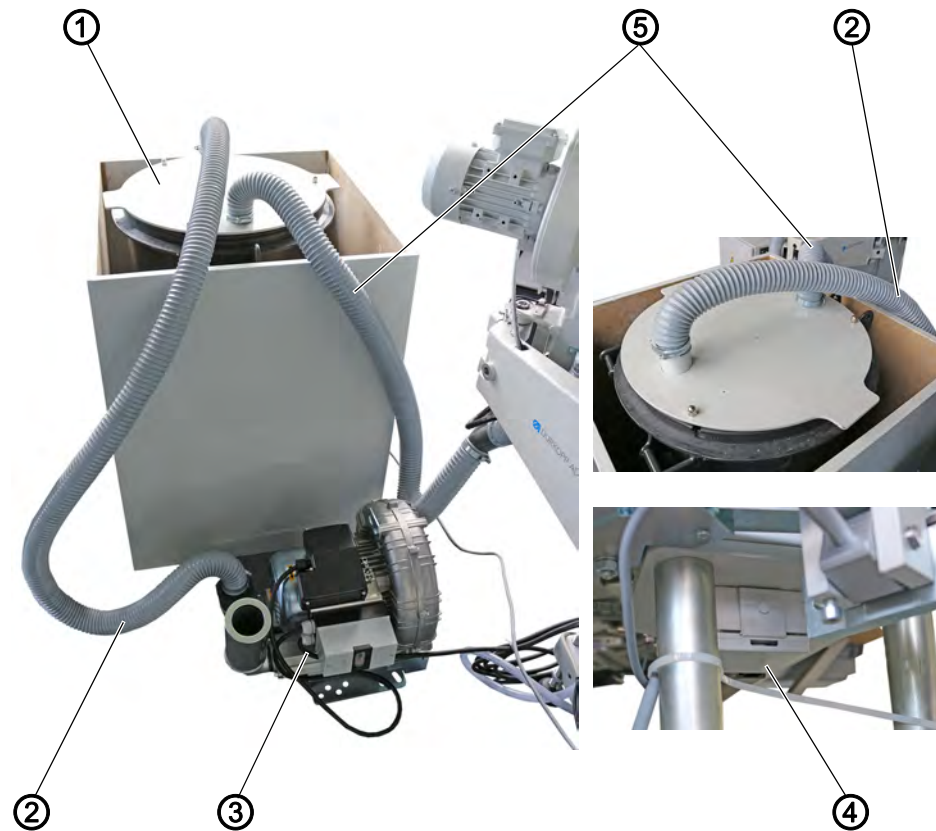


Pour aligner l'unité de couture :

1. Poser les plateaux avec les rondelles en caoutchouc (dans les accessoires) sous les 4 pieds.
2. Tourner les 4 pieds pour régler la hauteur de sorte que le corps en fonte soit suffisamment distant du sol.
 - Poser un niveau à bulle sur le bâti et niveler l'unité de couture en ajustant les 4 pieds. En l'absence de niveau à bulle, ajuster l'unité de couture de sorte que la tête de couture pivotée à l'extérieur reste immobile.

6.6 Raccorder le compresseur à canal latéral

Fig. 33: Raccorder le compresseur à canal latéral



(1) - Couverture
(2) - Flexible
(3) - Câble

(4) - Prise
(5) - Flexible

Le compresseur à canal latéral aspire les chutes de couture dans le tonneau.



Pour raccorder le compresseur à canal latéral :

1. Placer le flexible (5) de la machine dans le raccordement du couvercle (1) sous lequel le tamis n'est PAS fixé.
2. Placer le flexible (2) du raccordement du couvercle (1) AVEC le tamis sur le compresseur à canal latéral.
3. Placer le couvercle (1) sur le tonneau.
4. Brancher le câble (3) dans la prise (4) sur la partie inférieure de la machine.

6.7 Monter l'empileur

Monter l'empileur

Fig. 34: Monter l'empileur



(1) - Levier de serrage

(2) - Rail

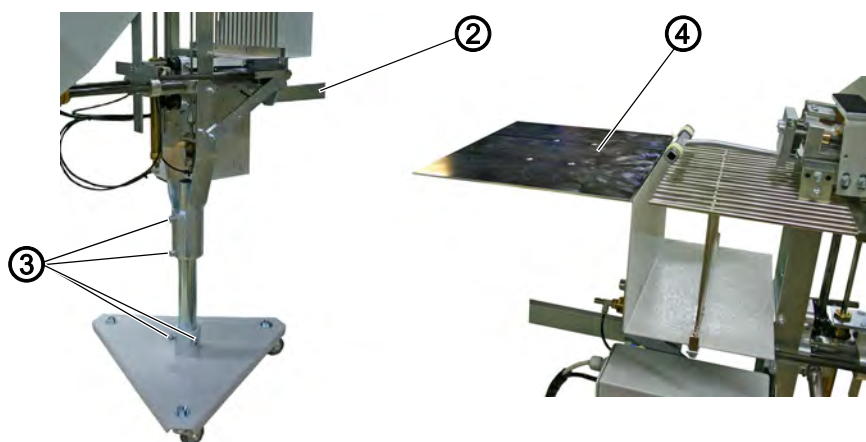


Pour monter l'empileur :

1. Desserrer le levier de serrage (1).
2. Approcher l'empileur de l'unité de couture et introduire le rail (2) dans le logement prévu.
3. Bloquer le levier de serrage (1).

Régler la hauteur de l'empileur

Fig. 35: Régler la hauteur de l'empileur



(2) - Rail
(3) - Vis

(4) - Tôle de support



Pour régler la hauteur de l'empileur :

4. Desserrer les vis (3) et régler la hauteur de l'empileur.
- ↳ La distance entre la tôle de support (4) de l'empileur et la face inférieure des porte-ouvrages doit être d'env. 3 mm.

6.8 Raccordement électrique

DANGER



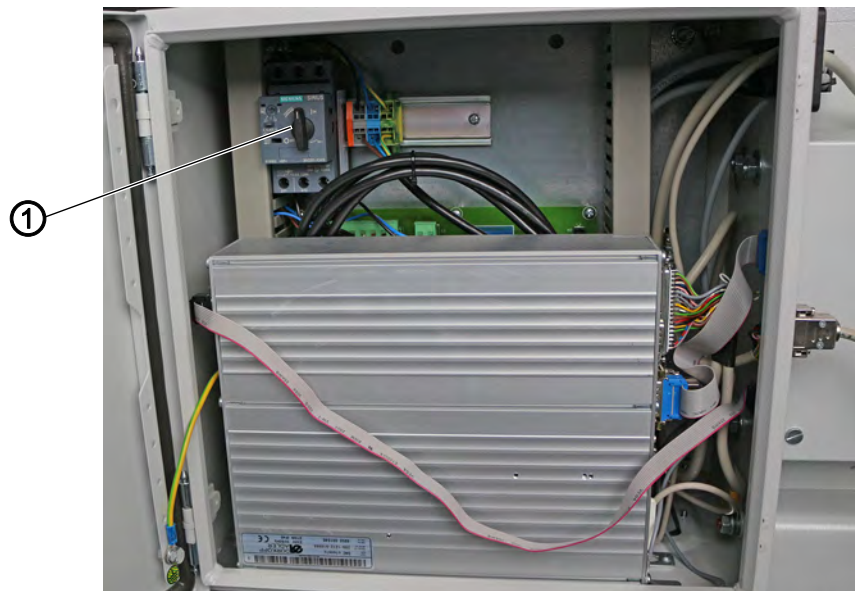
Risque de blessures dues au courant !

Risque de graves blessures et de mort en cas de contact non protégé avec le courant.

SEULS les électriciens spécialisés ou les personnes formées en conséquence peuvent réaliser des travaux sur l'équipement électrique. TOUJOURS débrancher la fiche secteur en cas de travaux sur l'équipement électrique.

6.8.1 Régler le disjoncteur-protecteur du moteur

Fig. 36: Régler le disjoncteur-protecteur du moteur



(1) - Disjoncteur-protecteur du moteur

Le disjoncteur-protecteur du moteur (1) doit être ajusté à la tension du secteur.

Réglage

Tension secteur	3 phases+N 400VAC (-20%/10%) 50 Hz
Couplage du moteur	Couplage en étoile
Type de disjoncteur-protecteur de moteur	1,8...2,5 A Réglage à : 380 V > 2,0 A 400 V > 2,0 A 415 V > 2,2 A

Tension secteur	3 phases 230VAC (-20%/10%) 50/60 Hz
Couplage du moteur	Couplage en triangle
Type de disjoncteur-protecteur de moteur	2,8...4,0 A Réglage à : 220 V > 3,2 A 230 V > 3,2 A 240 V > 3,4 A

6.8.2 Vérifier le sens de rotation



Pour vérifier le sens de rotation :

1. Actionner l'interrupteur principal.
2. Démarrer brièvement et ensuite éteindre le déroulement automatique en actionnant la pédale de droite.
3. La table giratoire doit tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Si le sens de rotation n'est **PAS** correct, il est nécessaire d'invertir 2 phases dans le connecteur.

6.9 Raccordement pneumatique

REMARQUE

Domages matériels dus à la présence d'huile dans l'air comprimé !

Les particules d'huile entraînées dans l'air comprimé peuvent occasionner des dysfonctionnements de la machine et un encrassement des pièces de couture.

S'assurer qu'aucune particule d'huile ne pénètre dans le réseau d'air comprimé.

REMARQUE

Domages matériels dus à un réglage incorrect !

Une pression du réseau incorrecte peut entraîner des dommages sur la machine.

S'assurer que la machine est utilisée uniquement lorsque la pression du réseau est correctement réglée.

6.9.1 Monter l'unité de maintenance à air comprimé



Pour monter l'unité de maintenance à air comprimé :

1. Brancher le flexible de raccordement au réseau d'air comprimé avec un raccord pour tuyaux R 1/4".

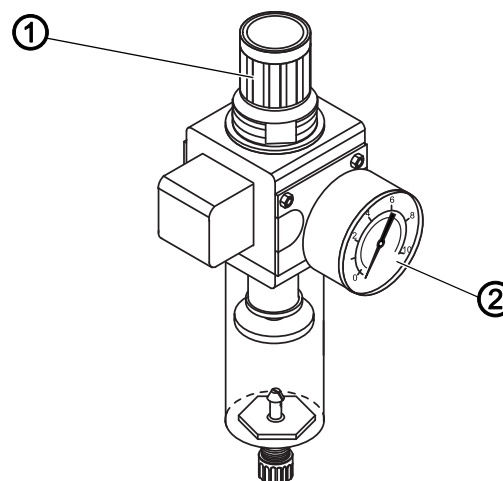
6.9.2 Régler la pression de service



Réglage correct

La pression de service autorisée est indiquée au chapitre **Caractéristiques techniques** (p. 61).

Fig. 37: Régler la pression de service



DA150011_V02_XX

(1) - Régulateur de pression

(2) - Manomètre



Pour régler la pression de service :

1. Tirer le régulateur de pression (1) vers le haut.
2. Tourner le régulateur de pression (1) jusqu'à ce que le manomètre (2) indique le bon réglage :
 - Augmenter la pression : tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
 - Réduire la pression : tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
3. Repousser le régulateur de pression (1) vers le bas.

7 Mise en service initiale

Effectuer d'abord une marche d'essai avec la pièce à coudre afin de contrôler le déroulement correct des fonctions.

Démarrage de couture initial

1. Démarrer et arrêter le déroulement automatique lorsqu'un porte-ouvrage se trouve devant la tête de couture.
2. Bobiner le fil d'aiguille et du crochet.
3. Charger la pièce à coudre dans la pince sur la tête de couture en baissant manuellement le levier d'ouverture.
4. Coudre les premiers points manuellement.
5. Insérer la pièce à coudre dans la pince suivante.
6. Démarrer le déroulement automatique.

8 Mise hors service

La mise hors service de la machine, transitoire ou prolongée, nécessite la réalisation de différentes opérations.

AVERTISSEMENT



Risque de blessures en cas de négligence !

Risque de blessures graves.

Nettoyer la machine **UNIQUEMENT** lorsqu'elle est désactivée.

Faire débrancher les raccordements **UNIQUEMENT** par du personnel formé.

ATTENTION



Risque de blessures en cas de contact avec de l'huile !

L'huile peut causer des lésions en cas de contact avec la peau.

Éviter tout contact cutané avec l'huile.

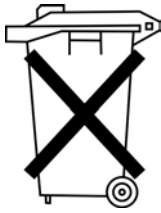
Si de l'huile est entrée en contact avec la peau, laver soigneusement les zones concernées.

Pour mettre la machine hors service :



1. Désactiver la machine.
2. Débrancher la fiche secteur.
3. Débrancher la machine du réseau d'air comprimé, s'il y en a un.
4. Avec un chiffon, essuyer les résidus d'huile provenant du réservoir d'huile.
5. Recouvrir le panneau de commande pour le protéger de tout encrassement.
6. Recouvrir l'unité de commande pour la protéger de tout encrassement.
7. Selon les possibilités, recouvrir la machine complète pour la protéger de tout encrassement et dommage.

9 Mise au rebut



La machine ne doit pas être mise au rebut avec les ordures ménagères.

Elle doit être mise au rebut de manière appropriée, conformément aux prescriptions nationales.

ATTENTION



Risque de dommages à l'environnement en cas de mise au rebut inappropriée !

En cas de mise au rebut incorrecte de la machine, il existe un risque important de pollution environnementale.

TOUJOURS respecter les réglementations légales relatives à la mise au rebut.

Lors de la mise au rebut de la machine, ne pas oublier qu'elle se compose de différents matériaux (acier, plastique, éléments électroniques, etc.). Pour leur mise au rebut, respecter les prescriptions nationales en vigueur.

10 Élimination des dysfonctionnements

10.1 Service clientèle

En cas de réparation ou de problème avec la machine, contacter :

Dürkopp Adler AG

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld

Tél. +49 (0) 180 5 383 756

Fax +49 (0) 521 925 2594

E-mail : service@duerkopp-adler.com

Internet : www.duerkopp-adler.com



10.2 Erreurs pendant la couture

Erreur	Causes possibles	Solution
Fil déroulé au début de la couture	La tension du fil d'aiguille est trop élevée	Vérifier la tension du fil d'aiguille
Déchirement de fil	Les fils d'aiguille et de crochet ne sont pas correctement enfilés	Contrôler le chemin d'enfilage
	L'aiguille est tordue ou à angles vifs	Remplacer l'aiguille
	L'aiguille n'est pas correctement insérée dans la barre d'aiguille	Insérer correctement l'aiguille dans la barre d'aiguille
	Le fil utilisé est inadapté	Utiliser un fil recommandé
	Les tensions de fil sont trop élevées pour le fil utilisé	Contrôler les tensions de fil
	Les éléments de guidage de fil tels que tubes guide-fil, guide-fil ou disque donneur de fil sont à angles vifs	Contrôler le chemin d'enfilage
	La plaque d'aiguille, le crochet ou l'écarteur ont été endommagés par l'aiguille	Faire réparer ces éléments par un personnel spécialisé qualifié
Points manqués	Les fils d'aiguille et de crochet ne sont pas correctement enfilés	Contrôler le chemin d'enfilage
	L'aiguille est usée ou tordue	Remplacer l'aiguille
	L'aiguille n'est pas correctement insérée dans la barre d'aiguille	Insérer correctement l'aiguille dans la barre d'aiguille
	L'épaisseur d'aiguille utilisée est inadaptée	Utiliser l'épaisseur d'aiguille recommandée
	Le porte-fil est mal monté	Contrôler le montage du porte-fil
	Les tensions de fil sont trop élevées	Contrôler les tensions de fil
	La plaque d'aiguille, le crochet ou l'écarteur ont été endommagés par l'aiguille	Faire réparer ces éléments par un personnel spécialisé qualifié
Points lâches	Les tensions de fil ne sont pas adaptées à la pièce à coudre, à l'épaisseur de la pièce à coudre ou au fil utilisé	Contrôler les tensions de fil
	Les fils d'aiguille et de crochet ne sont pas correctement enfilés	Contrôler le chemin d'enfilage

Erreur	Causes possibles	Solution
Le couteau ne coupe pas droit	Tension du couteau trop élevée ou trop faible	Contrôler la tension du couteau
	La pièce à coudre n'est pas correctement maintenue	Contrôler l'alignement des buses d'air
Rupture d'aiguille	L'épaisseur d'aiguille n'est pas adaptée à la pièce à coudre ou au fil	Utiliser l'épaisseur d'aiguille recommandée

11 Caractéristiques techniques

Données et valeurs caractéristiques

Caractéristiques techniques	Unité	971
Type de machine		Machine à double point de chaînette à une aiguille
Type de point		401
Type de crochet		Crossline
Nombre d'aiguilles		1
Système d'aiguille		971-B/1cf
Épaisseur d'aiguille	[Nm]	80-110
Épaisseur de fil d'aiguille	[Nm]	• 80/2 - 120/2 (retors de guipage) • 120/2 (polyester)
Épaisseur de fil de crochet	[Nm]	• 120/2 - 140/2 (retors de guipage) • 120/2 (polyester)
Longueur de point	[mm]	2
Vitesse maximale	[tr/min]	2800
Vitesse à la livraison	[tr/min]	2800
Écart de découpage	[mm]	3,5 - 4,5 - 5,5
Tension secteur	[V]	3 phases+N 400 VAC (-20 %/+10 %) 3 phases 230 VAC (-20 %/+10 %)
Fréquence réseau	[Hz]	50/60
Pression de service	[bar]	5
Longueur	[mm]	2000
Largeur	[mm]	2000
Hauteur	[mm]	1000
Poids	[kg]	555

Caractéristiques de fonctionnement

Le concept de rotation permet une méthode de travail en chevauchement, générant ainsi de grandes capacités. Grâce à un aménagement optimal de l'emplacement de travail, l'accès est facile et l'utilisation extrêmement confortable.

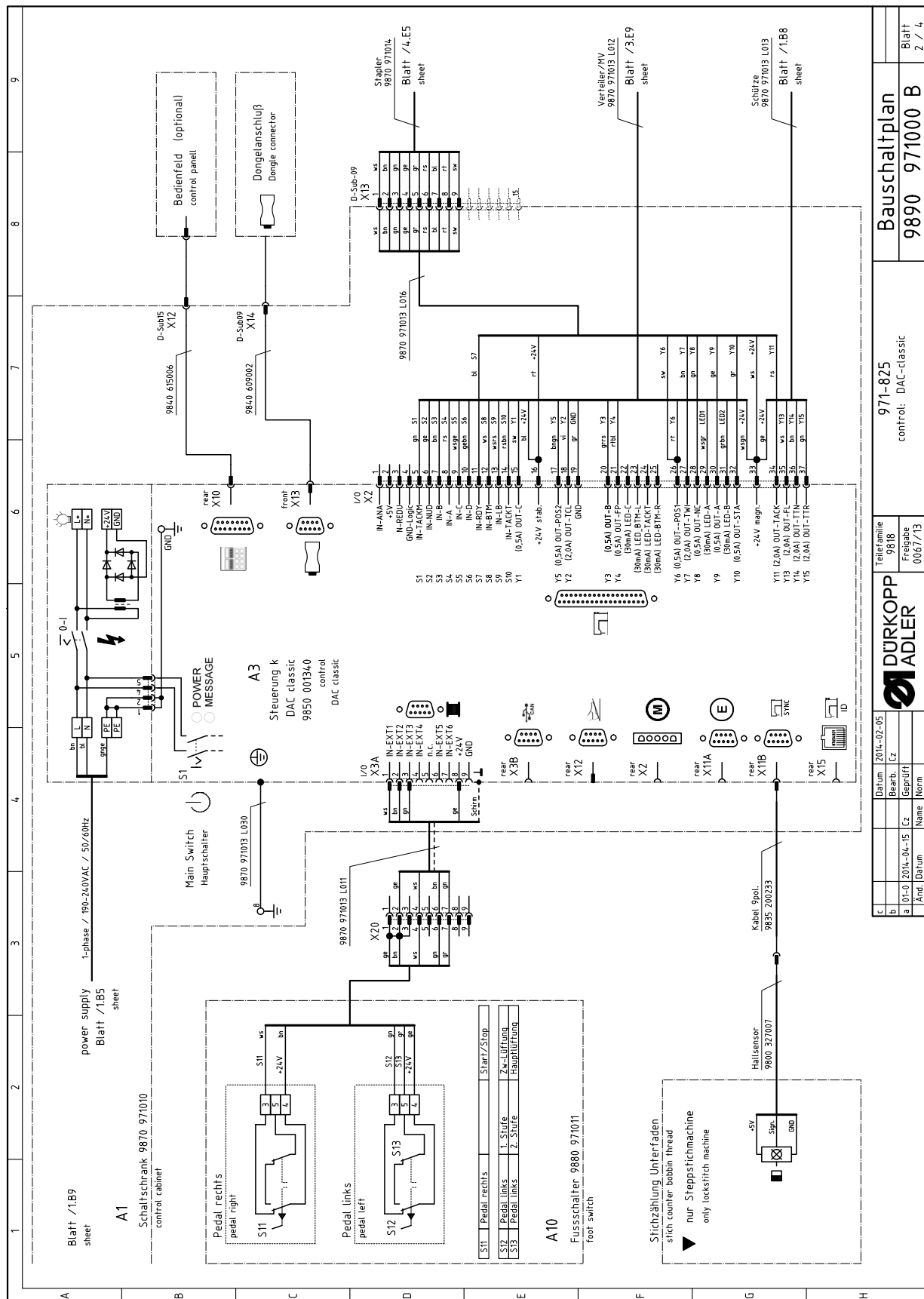
La 971 dispose de stations de travail pour placer la pièce à coudre, pour coudre, pour découper des extrémités de tissu qui se chevauchent et pour empiler les pièces cousues. Elles sont équipées d'une table giratoire à laquelle sont fixés les porte-ouvrages. Lors de la couture de manchettes, la taille de ces dernières est réglable. La vitesse de rotation est réglable sans paliers et peut être adaptée aux exigences correspondantes.

La tête de couture à double point de chaînette de la 971 est équipée d'un moniteur de fil d'aiguille et de crochet qui stoppe automatiquement l'unité de couture en cas de rupture de fil ou de fin de bobine.

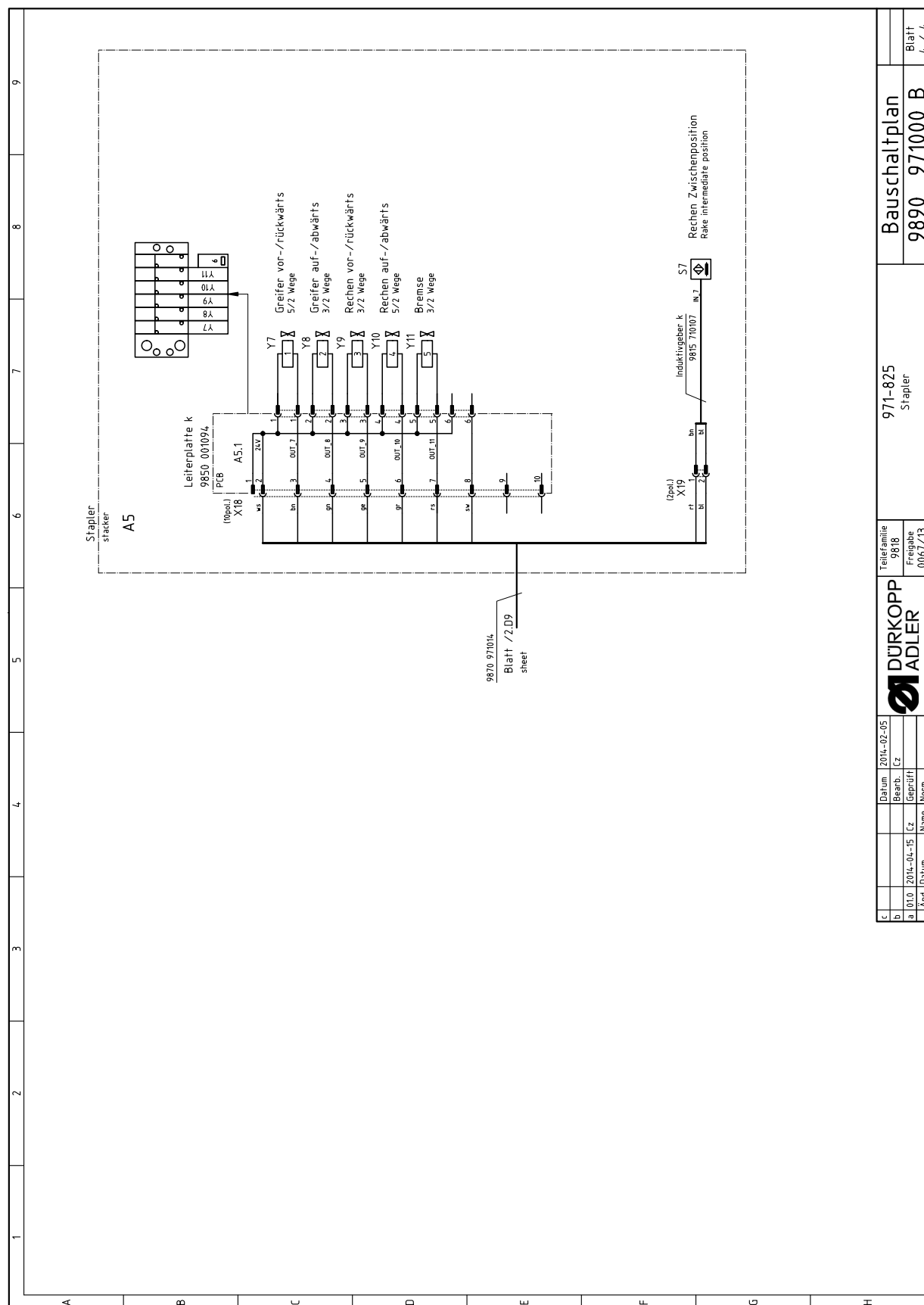
Le découpage et la séparation de la chaînette de fil sont pris en charge par la tête de découpage. Des groupes de pièces adaptés permettent de modifier l'écart de découpage.

Pour aspirer les déchets de coupe, des unités d'aspiration unilatérales ou bilatérales sont disponibles. Le compresseur d'air associé peut être livré pour différents types de tension secteur.

[illegible]







DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

E-mail service@duerkopp-adler.com

www.duerkopp-adler.com

